

**0\$** Pas de dépôt  
COMPTANT 1er paiement GRATUIT

SUNFIRE 2002  
2 ou 4 portes

\*Voir détails chez votre concessionnaire

B. Dupont Auto Inc.

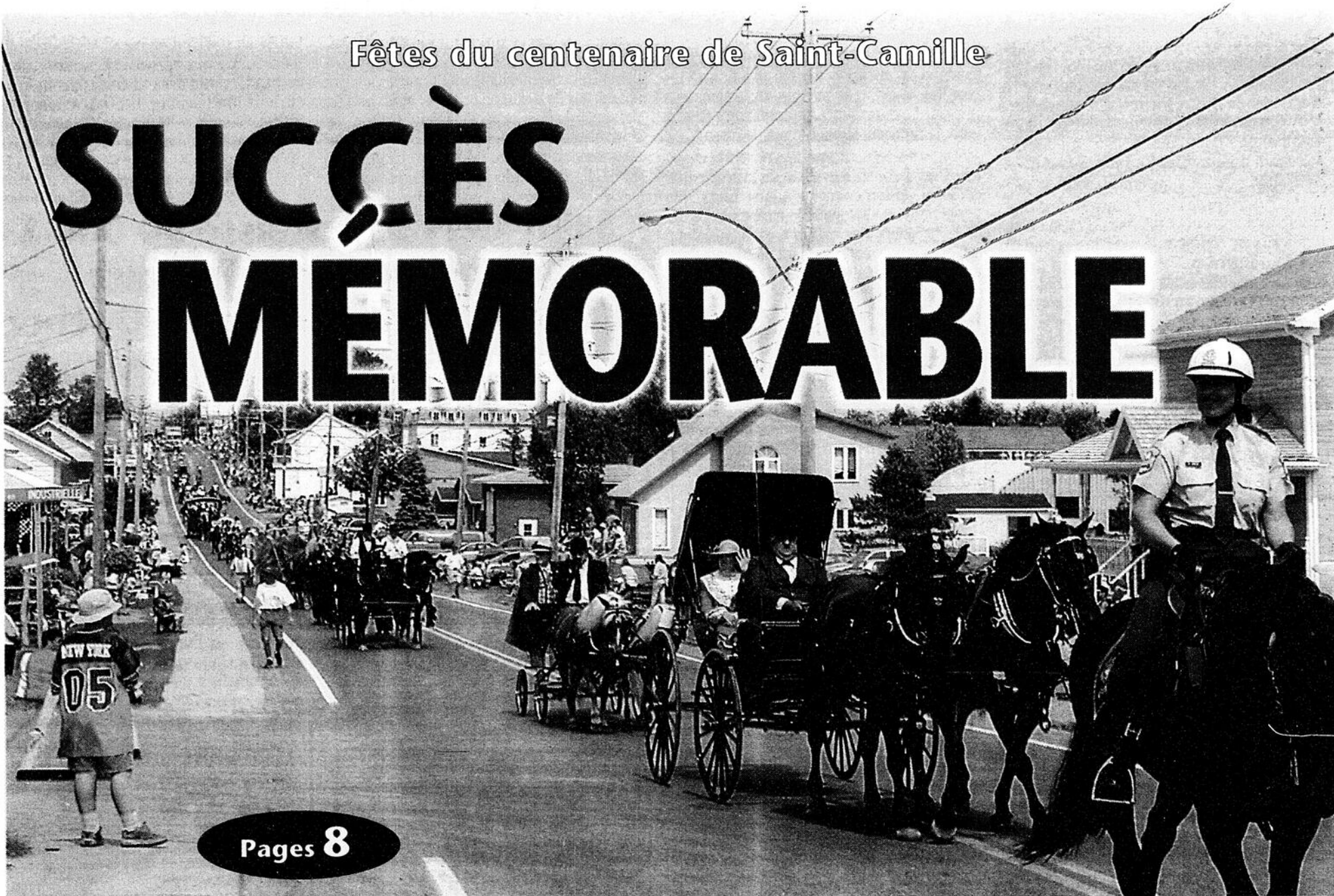
PONTIAC BUICK Saturn Cadillac 625-6701 Ligne de Québec: 692-1881

TRANSIGER CHEZ B. DUPONT, C'EST OBTENIR SATISFACTION

41<sup>e</sup> année, no 28 - Dimanche 28 juillet 2002 • (418) 625-7471 • 22 569 exemplaires

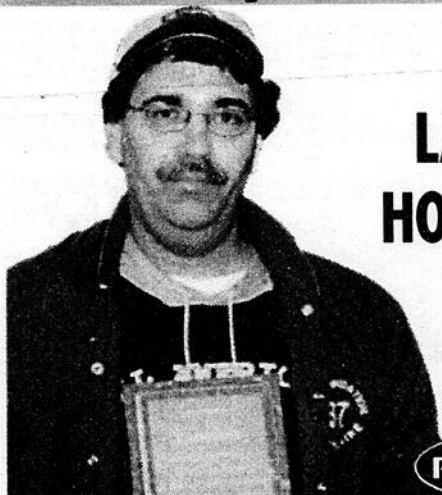
Fêtes du centenaire de Saint-Camille

# SUCCÈS MEMORABLE



Pages 8

## Sports



**JEAN  
LABRIE  
HONORÉ**

Page 19

## Scène Politique



**LES JEUNES  
LIBÉRAUX  
SE  
PRÉPARENT  
POUR LES  
ÉLECTIONS**

Page 12

## Actualité

**DE L'AIDE  
GOUVERNEMENTALE  
POUR 62  
MUNICIPALITÉS**



Page 3

**AUTOPRO**  
CARROSSERIE

Là où la satisfaction  
prend son NOM

Voici ce que "AUTOPRO Carrosserie" vous offre:  
• des garanties nationales inégalées, valides partout au Canada;  
• un atelier disposant d'équipements de réparation complet pour les carrosseries pouvant accueillir jusqu'à 12 autos.

• Service de voitures de courtoisie selon le cas

Nos services:  
• Remorquages  
• Frame Master  
• Auto de courtoisie selon le cas  
• Peinture cuite

**Atelier Sylvio Fortier**

**AUTOPRO**  
CARROSSERIE

180, Route 204,  
Sainte-Justine  
383-3381

Chez AUTOPRO Carrosserie, nous ne sommes satisfaits que lorsque vous l'êtes.

28

28

28

**BLITZ D'ÉTÉ**  
Obtenez jusqu'à **300\$** en bons d'épicerie  
À l'achat d'appareil de marques  
*Inglis* *Whirlpool Gold* *Whirlpool*  
**MEUBLES  
SÉLECTION** 160, rue Royer, SAINTE-JUSTINE  
*Ste-Justine* (418) 383-3207

## SAINT-ODILON POURRAIT ÊTRE FORCÉE DE TRAITER SON EAU

*En raison de la présence de coliformes fécaux dans son réseau d'aqueduc*

**André Poulin**

À deux reprises au cours du mois de juillet, soit le 5 et le 23, les abonnés du réseau d'aqueduc de la municipalité de Saint-Odilon ont reçu un avis de leur municipalité leur signifiant de faire bouillir leur eau de consommation au moins 1 minute avant de la consommer.

Au ministère de l'Environnement, on confirme que ces avis ont été signifiés à sa demande en conformité avec le règlement sur la qualité de l'eau en raison de la présence de coliformes fécaux dans l'eau du réseau d'aqueduc de la municipalité. Signalée une première fois le 5 juillet, ce qui a donné lieu à l'émission du premier avis, la présence de coliformes fécaux a alors donné lieu à une désinfection en bonne et due forme

des composantes du réseau d'aqueduc de la municipalité: canalisation et réservoir. Ces travaux n'ont à l'évidence pas donné les résultats escomptés puisque trois semaines plus tard, la présence de coliformes fécaux était de nouveau signalée dans le réseau.

Dans ce cas, comme le prévoit le règlement sur la qualité de l'eau, la municipalité de Saint-Odilon devra mandater une firme d'ingénieur pour tenter de trouver l'origine de la présence des coliformes fécaux dans son réseau et éventuellement mettre en place un système de traitement de l'eau potable si, comme plusieurs le croit, cette pollution est présente dans la source d'approvisionnement en eau de la municipalité. Si tel était le cas, les craintes exprimées, l'année dernière, par les signataires de la pétition de

quelque 400 noms qui avait été déposée au conseil pour réclamer l'arrêt de l'expansion des entreprises agricoles et l'interdiction des épandages de purin en juillet et août afin de préserver la qualité de vie à Saint-Odilon, se concrétiseraient donc d'une façon éloquente avec la contamination de la nappe phréatique. L'étude des ingénieurs que la municipi-

palité se devra d'engager, vraisemblablement lors d'une séance spéciale du conseil, ce lundi, nous dira si ces appréhensions étaient fondées et s'il faudra désormais traiter l'eau de la municipalité avant de l'acheminer dans le réseau d'aqueduc, ou si la présence de coliformes fécaux dans l'eau potable s'explique autrement.

## Saint-Gervais encaisse 90 000 \$ du programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec

(AP) La municipalité de Sainte-Gervais vient de se voir accorder une subvention de 90 000 \$ du programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec pour aménager un parc récréatif et familial.

Le projet qui consiste, entre autres, à construire un gazebo, à installer divers jeux psychomoteurs et à aménager de terrains de ballon volant et de volley-ball ainsi que des allées piétonnières sur un terrain situé à l'arrière de l'École Nouvelle Cadie et tout près des installations municipales de loisir, permettra la pratique d'activités communautaires et sportives à tous les groupes d'âges de la population.

La réalisation complète du projet devrait nécessiter un investissement total de 162 908 \$, qui sera assumé à raison de 72 908 \$ pour la municipalité Saint-Gervais et de 45 000 \$ par l'un et l'autre des gouvernements du Canada et du Québec pour un total d'aide financière gouvernementale de 90 000 \$.

**Condui**

**COURS AUTOS**  
5 août, Saint-Anselme, 18h30  
L'ÉCOLE DE CONDUITE  
St-Anselme (2001) inc.  
902, boul. Bégin, Saint-Anselme

**COURS DE MOTO**  
3 août, 8h30  
Saint-Anselme



(418) 885-8176 1-866-885-8176

**Atelier Mobile**

Rembourrage de sièges  
Service ultra rapide fait sur place

- Tracteur ▪ Moto ▪ Camion
- Bateau ▪ VTT ▪ etc...

Réal Leclerc

2, Entrée 75, St-Michel de Bellechasse G0R 3S0  
Tél.: (418) 884-2838 ▪ Cell.: (418) 570-9110



**Centre d'éducation  
DES ADULTES DE BELLECHASSE**

189, rue Principale,  
Saint-Gervais, G0R 3C0

### Inscription Automne 2002

Lundi le 5 août et mardi le 6 août  
de 13h00 à 17h00 et de 18h00 à 20h00

Que ce soit pour terminer vos études secondaires, pour compléter des préalables requis pour la formation professionnelle ou le cégep, ou pour intégrer le marché du travail, le CEA de Bellechasse offre à la clientèle adulte (avoir eu 16 ans au 30 juin) des services personnalisés en formation de base, pré-secondaire et secondaire.

**COURS OFFERTS :**

- Français, mathématiques, anglais, sciences physiques, chimie, physique, biologie, histoire et informatique
- Coûts : 40\$ par session

- Enseignement individualisé
- Rentrée à tous les mois
- Horaire personnalisé selon vos besoins
- Respect du rythme d'apprentissage
- Orientation et information scolaire et professionnelle
- Aide personnelle et sociale
- Tutorat pour vous aider

**Début des cours le 28 août 2002**

➔ **Documents obligatoires à fournir au moment de l'inscription :**

- Dernier relevé de notes du MEQ ou dernier bulletin
- Certificat de naissance grand format de l'état civil ou baptistère émis avant le 1er janvier 1994.

**AUTRES SERVICES OFFERTS**

- Tests d'équivalence de niveau de scolarité de 5e secondaire  
Coûts : 70\$
- Test de développement général  
Coûts : 50\$

**NOUVEAU !**

Les cours d'anglais nécessaires à l'obtention de votre diplôme sont maintenant offerts aux cours du soir.

**POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, COMMUNIQUEZ AVEC NOUS  
AU 887-1308 OU SANS FRAIS AU 1-800-463-0877**

**Transport Chouinard inc.**

- Service de camion 12 roues
- Vente de gravier, pierre, sable et terre



Yvan Chouinard, prop.  
Tél. rés.: 418 636-2128 • Cell.: 569-1056

**140, route du 10e rang, Saint-Luc**

**Clinique de Denturologie  
Stéphane Langlais, d.d.**

**Prothèse dentaire 275<sup>00</sup>\$**  
à partir de

- Urgence 7 jours/semaines
- Fabrication tous genres de prothèses



**CONSULTATION GRATUITE**  
pour répondre à vos questions

207, 2e Avenue, Lac-Etchemin  
**625-3828**

10, rue Alphonse (CLSC), St-Fabien-de-Paroisse  
**249-2572**

*Je travaille à votre sourire!*



## 62 municipalités ont droit à l'aide gouvernementale

Pour compenser les dommages et les pertes des pluies des 1er et 2 juillet

André Poulin

Comme prévu les fonctionnaires de la Sécurité publique se sont présentés, lundi soir dernier, à Lac-Etchemin pour expliquer aux sinistrés présents au Centre culturel la teneur du décret ministériel adopté, le 10 juillet dernier, pour leur venir en aide.

Quelque 150 personnes ont assisté à cette soirée d'information qui a été suivie le lendemain de rencontres individuelles avec les sinistrés qui se qualifiaient aux mesures d'aide financière pour les pertes subies à leur résidence principale et à son contenu mais qui n'étaient pas couvertes par leurs polices d'assurances, ce qui est généralement le cas lors des inondations, des infiltrations d'eau et parfois des refoulements d'égout.

Malgré certaines manifestations de mécontentement lors des explications fournies par M. Denis Landry du service de l'assistance financière du ministère de la Sécurité publique, la soirée d'information s'est déroulée de façon correcte sans qu'on note une profonde insatisfaction des citoyens, des cultivateurs ou des édiles à l'endroit du décret gouvernemental.

Pourtant pour quelques municipalités, comme Saint-Léon qui a vu le pont du rang Sainte-Anne enjambant la rivière des Fleurs emporté par les eaux, ou encore, la municipalité de Saint-Luc où les dégâts sont estimés par les ingénieurs à 1,1 million \$, les mesures du décret ne sont pas réalistes. Toutefois, plutôt que de faire des esclandres devant les fonctionnaires présents lundi dernier, les représentants municipaux, qui assistaient à cette rencontre, ont plutôt choisi d'opter pour des démarches alternatives. Mme Diane Dumas, maire de Saint-Léon, évoque par exemple la possibilité d'organiser



M. DENIS LANDRY, DU SERVICE DE L'ASSISTANCE FINANCIÈRE DU MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE, ET Mme Louise Savoie, du Bureau des assurances du Canada, lors de la soirée d'information de Lac-Etchemin.

des corvées pour réduire les 125 000 \$ et plus de coûts, qui incomberait à sa municipalité pour remplacer le pont de la rivière des Fleurs sur le rang Sainte-Anne. Mme Laurette Jolin, secrétaire trésorière de Saint-Luc, évoque pour sa part les démarches politiques auprès des députés pour tenter d'obtenir une assistance financière additionnelle à celle accordée par le décret qui se révèle insuffisante et irréaliste. Selon le décret actuel, Saint-Luc devrait en effet éponger une facture de l'ordre de 300 000 \$ pour financer sa part des travaux de réparation des dégâts occasionnés par les pluies diluviennes, ce qui représente une facture de plus de 600 \$ pour chacun des 483 habitants de cette petite municipalité.

Notons enfin que le décret du 10 juillet 2002 s'applique à 62 municipalités et que de ce nombre, 3 sont situées dans la région du Bas-Saint-Laurent, 19 en Estrie et 40 dans Chaudière-Appalaches.

## Lac-Etchemin cherche de solutions pour le ruisseau Mailhot

À deux occasions en une décennie, d'importants dégâts ont été causés aux propriétés sises le long des canalisations qui drainent le ruisseau Mailhot. Ce ruisseau qui se transforme en véritable torrent lorsque surviennent des pluies diluviennes comme celles que Lac-Etchemin a connues au mois d'août 1982 et au mois de juillet 2002, traverse la 3e avenue à la hauteur de la rue Poulin qu'il longe jusqu'à la 2e avenue pour par la suite poursuivre son chemin le long de la Maison funéraire Rolland Couture et Fils, de l'Atelier du Lac et des bureaux des Assurances Pouliot avant de traverser la 1ère avenue et finalement l'Éco-Parc pour atteindre le lac Etchemin.

Dans sa recherche de moyens pour solutionner les problèmes causés par les déficiences des canalisations qui drainent ce ruisseau, l'administration municipale de Lac-Etchemin invite toute personne qui détiendrait des informations sur le moment de l'installation de cette canalisation, sur la façon dont cette canalisation a été installée et par qui à lui communiquer ces informations. Actuellement, les registres de la ville ne font état d'aucune servitude pour l'installation de cette canalisation qui de ce fait se trouve donc à être propriété des citoyens dont elle traverse la propriété.

Une étude réalisée en 1993 sur cette canalisation problématique et qui n'a jamais été déposée sera par ailleurs lors de la séance du conseil du mardi 6 août prochain.

On en saura alors plus sur cette conduite dont certaines affirment qu'elle varie de grosseur le long de son parcours, ce qui expliquerait les problèmes de refoulement qui surviennent lors de fortes pluies.



À 6:00 DU MATIN LE 1ER JUILLET, le ruisseau Mailhot coulait au dessus des canalisations qui le draine normalement.



Soulignons enfin que l'administration municipale projette convoquer tous les propriétaires riverains à une assemblée pour discuter des moyens à prendre pour solutionner les problèmes occasionnés par le ruisseau Mailhot.

### CLINIQUE CHIROPRATIQUE SOPHIE CHABOT



• Soins chiropratiques pour toute la famille  
• Radiologie sur place

JOURS D'OUVERTURE  
LUNDI - MERCREDI - VENDREDI  
584, Route Bégin, suite 205  
Saint-Anselme (Québec)  
885-9366

MARDI - JEUDI  
15, boulevard Père-Brousseau  
Saint-Damien (Québec)  
789-3939

Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

### Personnalisez vos vêtements

Broderie  
S.a. Mi, inc.

Carole Laflamme  
Stéphane Boivin

Vente de vêtements,  
sérigraphie et  
articles  
promotionnels

Chandails  
Manteaux  
Écussons  
Sacs de sports  
Etc.

Sans intermédiaire  
et sans aucune  
quantité minimum

<http://pages.infinit.net/sami>

2685, rte Kennedy, Saint-Henri  
418 882-5272

VOTRE VOITURE  
AURAIT BESOIN DE  
RETOUCHES?

pièces d'auto  
**DORCHESTER**  
Outillage commercial et Industriel

fabrique votre  
couleur en aérosol



Différentes  
couleurs  
disponibles

72, boul. Bégin, Sainte-Claire  
Tél.: (418) 883-2231-32

**PRENEZ PLACE!**  
VENDREDI 2 AOÛT 18H45

**5 000 \$**  
Possibilité de 5 500 \$

GROS LOTS D'**10 000 \$**  
GARANTIS

Ha! L'ambiance  
et le confort!



**Bingo**  
Rive-Sud

838-3270

Menu en soirée  
Crème ou soupe  
Tournedos de poulet  
ou hot-hamburger  
Gâteau Boston  
Thé, café ou lait

**6.90 \$**

tx incluses

RACJ : 62315-2



Information  
Réservation

Tous les soirs à 18h45 Vendredi, Samedi et Dimanche 13h  
50, Rte Kennedy, Place Lévis, Lévis

# SURSIS D'UN MOIS AU PARC RÉGIONAL MASSIF DU SUD

**André Poulin**

Annoncé pour la fin du mois de juillet en raison d'un manque de ressources financières, l'arrêt des activités au Parc régional Massif du Sud a été reporté d'un mois. Ce sursis, le Parc régional Massif du Sud le doit au programme de mise en valeur de la forêt publique et aux pluies diluviennes du 1er juillet dernier, qui ont causé des dégâts de 150 000 \$ dans le réseau de sentiers du parc.

Pour réparer ces dégâts, le Parc régional

Massif du Sud a obtenu du ministère des Ressources Naturelles l'autorisation d'utiliser 110 000 \$ de la subvention de 223 650 \$ qu'il lui a accordée dans le cadre du volet II du programme de mise en valeur de la forêt publique pour réparer les 5 ponts emportés par les pluies diluviennes du 1er juillet et les sections du réseau de 70 km de sentiers multifonctionnels, qui ont été endommagés par les eaux. Comme la gestion de ces travaux de réparation requiert la présence d'un administrateur pour effectuer la coordination des travaux, les commandes de matériaux et les affectations des employés sur les différents sites de travaux, qui devaient être réalisées rapidement pour sauver la saison d'activités du parc, une partie des 110 000 \$ alloués aux travaux de réparation a donc été affectée au paiement du salaire des employés de l'administration du Parc régional Massif du Sud. Cet apport d'argent neuf a permis au Parc de garder ouvert un mois de plus ses services administratifs qui auraient nor-

malement dû être fermés à la fin du mois de juillet en raison d'un manque de ressources financières.

Plutôt que de fermer ses portes à cette date, le Parc régional Massif du Sud profite donc d'un sursis d'un mois au cours duquel le président du parc régional Massif du Sud, M. Charles-Eugène Blanchet, espère que les nombreuses démarches qu'il mène depuis belles lurettes auprès des différents ministères du gouvernement pour obtenir une source de financement récurrente pour le Parc Massif du Sud auront abouties.

### ÉQUIPE D'ANIMATION À TEMPS PARTIEL

Par contre, l'argent du programme de mise en valeur de la forêt publique ne permettra pas au parc de garder en poste son équipe d'animation jusqu'à la fin de l'été.

À compter du 14 août, des services d'animation ne seront en effet offerts que les fins de semaine en raison d'un manque de ressources financières. Malheureusement,

cette situation survient alors qu'une augmentation significative de la clientèle a été enregistrée au Massif du Sud depuis le début de l'été.

Les dégâts étant maintenant réparés, le président Blanchet espère qu'une reprise vigoureuse de la fréquentation du Parc, qui réussit malgré tout à financer ses opérations à 55 %, comparativement à 50 % pour les parcs provinciaux, ce qui constitue un argument additionnel plaidant pour un engagement financier récurrent du gouvernement dans le parc, permettra à la fois de prolonger la saison et de démontrer au gouvernement l'intérêt de la population pour le Parc régional Massif du Sud.

## Fermeture du Bar des Quatre-Chemins

Je désire remercier ma clientèle pour leur soutien et leur fidélité depuis 21 ans. C'est avec regret que j'ai dû fermer mon bar le 20 juillet dernier, ma santé ne me permettant plus d'être aussi présente.

Encore une fois

*merci*  
Laure Tanguay

## SOMMAIRE

### Vie communautaire

Une 3e Festi-Bleuets de Saint-Nérée apprécié.....6

### Scène politique

Les jeunes libéraux se préparent pour les élections.....12

### Annonces classées....14

### Arts et culture

L'histoire des camps de bûcherons racontée.....17

### Sports

450 concurrents à la coupe du Québec de vélo de montagne au Massif du Sud.....18

## LE THÉÂTRE DU



# ganoué



La troupe "Marie-Belle" présente

## "Deux gorlots en bas de zéro"

Les 27 et 28 juillet • Les 1, 2, 3 et 4 août

L'histoire se passe dans un village québécois où tout le monde se connaît. Le haut lieu du commérage est le dépanneur chez Rita, propriété de Roméo Demers et de sa femme Rita. Anxieuse de prendre sa retraite et fatiguée de travailler, Rita ne cesse de harceler Roméo pour qu'il vende le dépanneur ! Elle veut vivre en Floride le restant de ses jours... Il hésite: elle boude ! Toute cette controverse bouscule les habitudes des clients. Jean-Louis leur fils, ne désire pas reprendre le commerce familial. Ce dernier, avec sa blonde Sylvie, désire réaliser un rêve de jeunesse: devenir chanteur country... Monsieur le curé St-Gelais parviendra-t-il à résoudre les problèmes de tous ses paroissiens? Que deviendra le DÉPANNEUR CHEZ RITA?

Auteur : Guy Boutin • Mise en scène : Céline Lemieux • Distribution : René Bourgault, Mélanie Dumas, Éric Vachon, Luc Baillargeon, Pierre Girard, Stéphane Cloutier, Geneviève Gosselin, André Mercier, Line Marceau, Marie-Josée Lehoux, Alain Martineau, Lina G. Forgyes

Horaires des spectacles: 20h00 du jeudi au dimanche

3805, 8e rue (route 204), Saint-Prospier, Beauce

RÉSERVATION: (418) 594-5000

## RENDEZ-VOUS



### Agression armée

Un jeune homme de 20 ans de Saint-Claire a été arrêté le 18 juillet dernier après qu'il s'en serait pris physiquement au conjoint de sa mère. Possiblement sous l'effet de la boisson, le jeune homme a fait irruption dans la résidence du boulevard Bégin et il a roué l'homme de coups à l'aide d'un bâton de base-ball. Il l'a également menacé de mort et a perpétré divers méfaits sur la résidence. Le jeune homme, dont l'identité n'a pas été dévoilée, a comparu dès le lendemain au Palais de justice de Saint-Joseph. Il a été relâché sous engagements et devra revenir en cour le 8 août prochain pour la poursuite de son procès.

### Jeunes voleurs démasqués

La SQ des Etchemins a effectué un intéressant coup de filet dans la journée du 19 juillet en procédant à l'arrestation de cinq jeunes voleurs de la région, dont deux mineurs. Ceux-ci avaient dans la nuit du 17 au 18 juillet commis des méfaits sur sept piscines à Saint-Zacharie avant de se rendre au Lac-Etchemin où ils ont perpétré deux vols, dont un d'outils dans un garage. Leur arrestation a permis de résoudre dix autres vols commis dans les jours précédents sur le territoire de Saint-Georges.

Les prévenus ont été interrogés puis relâchés avant leur comparution en cour qui devrait se faire sous peu.

### Vol dans une résidence

Par ailleurs, les policiers des Etchemins enquêtent sur un vol perpétré dans la journée du 21 juillet dernier dans une résidence du Rang 2 à Saint-Camille. Des lunettes de vision de nuit, un vidéo, de même qu'un évaluateur de distances au laser, le tout évalué à 1 650 \$, ont été dérobés. Soulignons également que la veille, des voleurs ont dérobé un poêle à bois, évalué à près de 700 \$, dans une cabane à sucre du rang Saint-Georges, à Saint-Benjamin.

## La Voix du Sud

252-B, 3e Avenue, Lac-Etchemin G0R 1S0  
(418) 625-7471 (418) 883-2326  
Fax: (418) 625-5200  
Montréal : 1 800 361-7262  
Toronto : (416) 362-4488



### Adresses électroniques

production\_lacetchemin@transcontinental.ca  
redaction\_lacetchemin@transcontinental.ca

Directeur régional  
Gaston Martin

Directeur  
Alain Lepage

Éditrice  
Caroline Gilbert

Directeur de l'information  
André Poulin

Directeur de la production  
Rock Bizier

Graphiste  
Stéphanie Cloutier

Infographe  
Claude Tanguay

Administration et  
service à la clientèle  
Chantal Lessard

Journalistes  
Serge Lamontagne

Conseillers(ères)  
publicitaires  
Caroline Gilbert  
Johanne Lessard

Impression  
Imprimerie Canada

Distribution  
Distribution Transcontinental inc.  
Publi-Sac Québec

Autres publications de

**Transcontinental**  
MÉDIAS



Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Convention 40013316. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

DISTRIBUTION  
22 569  
EXTR. JAMES


# Festival de la galette de sarrasin de Saint-Lazare



**du 1<sup>er</sup> au 4 août 2002**

## Judi 1<sup>er</sup> août

**17h00** 5 à 7 des entreprises avec chansonnier "Marco Bélanger" (Spécial sur bière et ailes de poulet)

**21h30** Soirée avec le groupe "RELAX" 

Entrée 3\$

Responsable: Simon Aubin 883-3908  
Jean Laverdière 883-4077

**22h30** Couronnement de la reine  
Responsable: Malorie Bernard...883-2198

## Vendredi 2 août

### JOURNÉE DE L'ÂGE D'OR

**10h00** Messe au Centre Communautaire (ouverture des portes à 9h30)

**11h00 à 17h00** Danse et musique avec Rose-Lyne Plante

**17h00** Souper  
Entrée: 5,00\$ (souper non-inclus)  
10,00\$ (souper inclus)  
Responsable: Réjean Côté 883-5121

**22h00** **SOIRÉE ROCK BUDWEISER**  
Hommage à Metallica avec "Alcoholica"  
Hommage à AC/DC avec "Ruff Edge"  
Feu de camp  
Entrée: 7\$  
Responsable: Simon Aubin : 883-3908 

## Samedi 3 août

**08h00** Tournoi de balle  
Responsable: Justin Aubin 883-2448


**10h00 à 12h30** Déjeuner du Festival  
Déjeuner: 5\$  
Responsable: Thérèse Côté 883-2055

**13h00** Spectacle pour les jeunes avec "Marionnettes du Bout du Monde"  
Théâtre de marionnettes

Accompagné de maquilleuses  
Responsable: Malorie Bernard 883-2198

**15h00** Spécial "Show de Boucane" sur la piste de démolition (maximum 15 automobiles)  
Inscriptions à l'avance  
Responsables: Éric Normands 883-3962  
Daniel Bilodeau 883-2835  
Entrée pour la journée: 2,00\$/adulte  
1,00\$ (6 à 12 ans)

**17h00 à 2h00** Soirée Disco (sous la tente) avec "E.L. Sons et Lumières"  
Entrée gratuite  
Responsable: Simon Aubin : 883-3908 

**20h30** Spectacle avec l'humoriste "Claude Doyon" (ouverture des portes 19h30) 

**21h30** Soirée country avec: "Gilles Gosselin", "Gilles Descôteaux", "Clermont Maltais", "Suzie Laliberté" et le groupe "Country Flash"  
Responsable: Raymond Morissette : 883-3051  
Entrée : 10,00 \$ 

## Dimanche 4 août

**13h00** **DÉMOLITION DE BAZOUS**  
9 000\$ en bourses et trophées  
Responsable : Richard Aubin.....883-2936  
Inscription : Frédérick Brochu...883-3037

**13h00** Gala d'amateurs au centre communautaire Orchestre "Nash" (ouverture des portes à 12h00)  
Limite de 45 participants  
Inscriptions sur place: Claire Labonté  
Responsable: Patrick Côté 883-4302  
Entrée: 6\$ - 3\$ (6 à 12 ans)

**21h00** Soirée de fermeture (sous la tente)  
Orchestre "Duo Harmony"

**21h30** Feux d'artifices

**22h00** Tirage  
- Un crédit voyage d'une valeur de 2 000\$  
- Un crédit voyage d'une valeur de 1 500\$  
- 100\$ en argent

## DUCHESSES


- Marie-Ève Chabot
- Carole Godbout
- Mélanie Leblond


## HORAIRE DES KIOSQUES


Mercredi	19h00 à 23h00
Jeudi	11h00 à 14h00 et 17h00 à 3h00 AM
Vendredi	11h00 à 3h00 AM
Samedi	13h00 à 3h00 AM
Dimanche	9h00 à 21h00

Heure de fermeture du site :  
3h00 du matin  
Animaux interdits sur le terrain


## COMMANDITAIRES

Les équipements d'érablière CDL inc.  
Christian Chabot, rep. (418) 883-5158 

Alimentation Côté & Morin inc.  
Bruno Morin (418) 883-3111 

Les Fondations Bellechasse inc.  
Patrice Fournier (418) 883-2547 

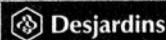
Dépanneur Julie Chabot  
(418) 883-4410 

Mercier Vallières Laflamme  
Société en nom collectif  
Comptables agréés (418) 883-2566 

Centre de Soudure Côté et Frères inc.  
(418) 883-2702 

R. Labonté et Fils inc.  
(418) 883-3141 


Mag.H. Létourneau  
(418) 883-3318

 Desjardins La Caisse populaire Desjardins de Saint-Lazare

Partenaire dans son milieu  
Herman Chabot, président  
Réjean Vermette, directeur général  
Tél.: 883-3383

EN COLLABORATION AVEC

  
Jean-Pierre Latulippe  
(gérant de territoire) (418) 838-5050

Les Loisirs de Saint-Lazare de Bellechasse inc. & Inter Voyage 

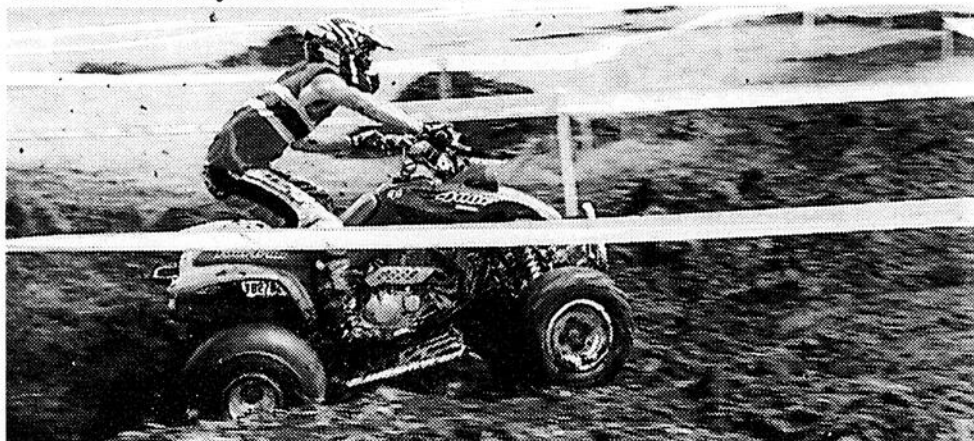
Fournisseur officiel:  
Location de tentes M&M inc.  
Martin St-Hilaire, prop. (418) 227-0889

## Une 3e Festi-Bleuets de Saint-Nérée apprécié

(SL) La troisième édition du Festi-Bleuets de Saint-Nérée, présentée du 12 au 14 juillet dernier fut, selon ses organisateurs, un événement fort apprécié du public et les chiffres préliminaires démontrent qu'il s'agit de la meilleure édition de sa

jeune histoire. Selon les estimés, plus de 2 000 visiteurs ont pris part aux diverses activités au programme, les plus populaires étant la soirée des jeunes du vendredi soir

ment avéré très populaire avec 225 repas servis, ainsi que la course du samedi avec une quinzaine de coureurs et 300 spectateurs.



avec 500 entrées et le « mud drag » du dimanche qui a attiré plusieurs dizaines de coureurs et 500 amateurs. Il en va de même pour le brunch du dimanche, qui s'est égale-

ment avéré très populaire avec 225 repas servis, ainsi que la course du samedi avec une quinzaine de coureurs et 300 spectateurs.

### STE-SABINE

# FRAISES

commande et autocueillette

De la  
mi-juillet à  
la mi-août



*Ferme Aquilon*

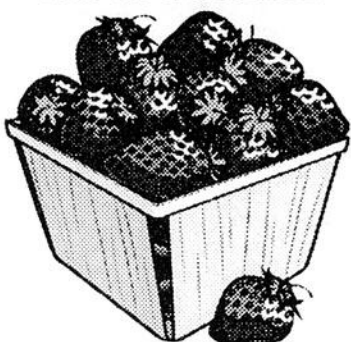
133, rang St-Charles, Sainte-Sabine

**383-3326**

N'HÉSITEZ PAS À TÉLÉPHONER  
POUR CONNAÎTRE NOS HORAIRES

Ferme membre d'Horticulteur Chaudière-Appalaches.  
Pour des cultures en harmonie avec la nature.

### Fraises à vendre ou à cueillir



**Ferme Jarold**

9195, Route 279, St-Charles de Bellechasse

**887-3427**

Egalement vente de framboises

## Maigrir est-il « plate à mort » ?

(SL) Le festival de la Galette de sarrasin de Saint-Lazare débutera le 1er août prochain mais en marge de cet événement, la troupe de théâtre du Lac-Arthur présente, dans les jours précédents sa traditionnelle pièce qui, cette année, s'intitule « Mince à vie... plate à mort. »

Écrite par Guy Boutin et mise en scène par Céline Lemieux, cette pièce présente les tribulations d'un groupe de personnes suivant des cours de nutrition et de danse dans l'espoir de trouver l'amour, un corps de rêve ou de se retrou-

ver soi-même. Se pointe toutefois la menace de la destruction du centre communautaire qu'ils fréquentent et ils feront tout ce qui est possible pour le sauver.

« Mince à vie... plate à mort » met en vedette dix comédiens amateurs de Saint-Lazare qui vous feront passer une belle soirée, comme ils en ont maintenant l'habitude depuis quelques années déjà. Les premières représentations ont lieu les 25, 26 et 27 juillet et celles-ci se poursuivront les 30 et 31 juillet à 20 heures au Centre communautaire de Saint-Lazare.

JUSQU'À  
**Super Vente 50%**  
DE RABAIS

Valide  
jusqu'au  
3 août  
2002.  
Non  
jumelable  
à d'autres  
promotions.

**BIJOUTERIE LINA** Saint-Odilon 464-2702 **OUVERT: du mercredi au samedi à midi**



Roland Couture et Thérèse Talbot,  
fondateurs

# 50 ans

## 2 générations



Mireille Morissette et Roland Couture

Depuis 50 ans que nous sommes avec vous pour vous accompagner, vous reconforter, vous supporter pour traverser ces moments difficiles.

Nous vous offrons un service personnalisé et de qualité  
tout en tenant compte de votre budget,

NOUS DESSERVONS TOUTES LES MUNICIPALITÉS QUI EN FONT LA DEMANDE

Merci de nous faire confiance depuis 50 ans !



*Les Maisons Funéraires*  
*Roland Couture & fils inc.*

73, rue Principale, Saint-Camille  
231, 2<sup>e</sup> Avenue, Lac-Échemin

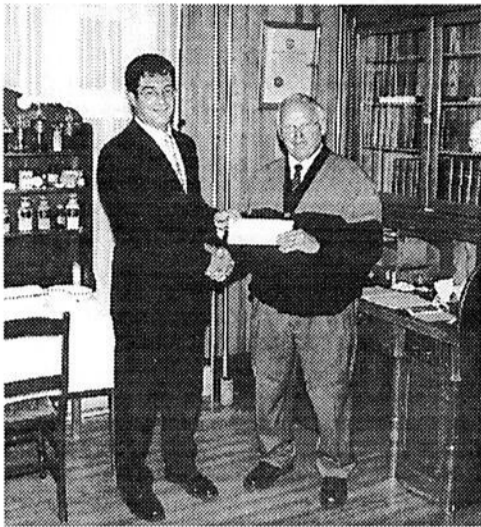
Tél: 418-595-2918 - Télécopier: 418-595-2912  
Tél: 418-625-3762 - Télécopier: 418-625-3762

1-888-595-2918 (sans frais)

couturefils@post.quebec.net



## Appui substantiel pour la Société du patrimoine de Sainte-Claire



**DANS LE BUREAU DE CONSULTATION DU DOCTEUR J.A.N. CHABOT, on reconnaît dans l'ordre habituel, M. Yves Genest, directeur général de la caisse populaire de Sainte-Claire, qui remet à monsieur Fernand Fortier, président de la Société du patrimoine de Sainte-Claire, la première tranche de la subvention de 10 000 \$ accordée à la Société.**

La Société du patrimoine de Sainte-Claire, qui a été fondée pour voir au développement, à la conservation et à la promotion du patrimoine de la municipalité de Sainte-Claire, profitera au cours des quatre prochaines années d'un appui financier substantiel de la caisse populaire Desjardins de l'endroit.

Par le biais de son Fonds d'aide au développement du milieu, la Caisse populaire Desjardins de Sainte-Claire vient en effet de s'engager à verser à ladite Société du patrimoine une somme de 10 000 \$ en quatre versements annuels de 2 500 \$.

Cette somme permettra de couvrir une partie des frais annuels de fonctionnement de la Société, dont la première grande réalisation réside dans la mise en valeur du potentiel touristique de la maison du docteur J.A.N. Chabot, dont l'intérieur a été reconstitué et mis aux normes de telle sorte qu'il est désormais possible de visiter la résidence de cet homme, qui a consacré sa vie au service de la population de Sainte-Claire et des environs et ce, à plusieurs titres.

En plus de se consacrer aux soins de la population de Bellechasse-Dorchester, le docteur Chabot a en effet présidé à la fondation de la caisse populaire Desjardins de Sainte-Claire, présidence qu'il assumait durant 50 ans.

*Denturologiste*  
**Marc Lapointe D.D.**

Réparation et fabrication de prothèses dentaires:

- Amovibles (dentiers)
- Partiels
- Sur implants
- Protecteurs buccal

Consultation gratuite

202, 3e Avenue, Lac-Etchemin  
(418) 625-3218

## Festival de Saint-Malachie Du 8 au 11 août 2002

Jeudi 8 août août

### "No Big Head"

Vendredi 9 août

Hommage à **AC/DC** et **Cuzco!** avec Ruff Edge

### Soirée coulée dans le Rock **Budweiser**

Samedi 10 août

#### Journée familiale et sportive

- Jeux gonflables, spectacles pour enfants, chasse aux trésors
- Drag de vélo **IPL**
- Tournoi de pétanque
- Compétition de scie à chaîne

17h00 Souper Rétro  
22h00 **Beach Party Retro** avec

**Early Beat**

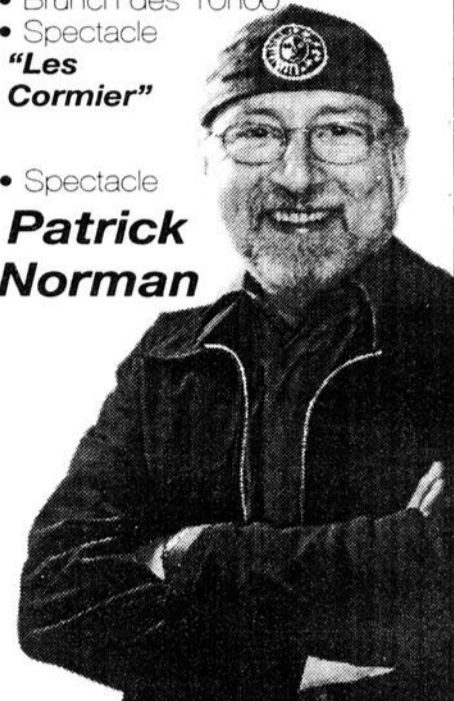
Hommage à **Beatles et Beach Boys**



Dimanche 11 août

- Brunch dès 10h00
- Spectacle "Les Cormier"

Spectacle **Patrick Norman**



Info.: 642-2863 • 642-2068

### VecAuto enr. c'est :

Une entreprise en constante progression qui se spécialise dans la vente, achat, échange de véhicules d'occasions et qui est devenue au fil des ans, une référence dans son domaine.

### VecAuto enr. c'est :

Un parc automobile d'une vingtaine de véhicules de toutes les marques qui sont inspectées et réparées avant la vente. De plus si nous n'avons pas le véhicule que vous désirez, on peut vous le trouver !

### VecAuto enr. c'est :

- Un endroit vous offrant multitude de services tels:
- financement disponible sur place étant un concessionnaire accrédité par le centre de Financement Desjardins.
  - Garantie mécanique par le biais du groupe PPP, qui est recommandé par le C.A.A. depuis 1999.
  - Garantie de remplacement en cas d'accident, etc.

### VecAuto enr. c'est :

Camil et Edith qui ont à coeur de bien servir leur clientèle en leur offrant des voitures de qualité, un service courtois et des prix au plus bas !

### VecAuto enr. c'est aussi:

De l'équipement de toute sorte pour votre auto, à partir du déflecteur de capot, à l'aile arrière surdimensionnée. Vous pouvez donner du style à votre voiture.

**VOTRE STYLE !**

VEC Autos était invité le 21 juillet dernier par SD Accessoires & Pneus de Saint-Georges à exposer un de ses véhicules importés au premier salon d'autos modifiées en Beauce, le "Eze Import Show 2002". Cette voiture avec plus de 4000\$ en équipement sport n'est d'ailleurs pas passé inaperçue!



Pourquoi me louer quand tu peux m'acheter? En m'achetant je t'appatients. Tu peux faire route très très longtemps en ma compagnie! Viens voir Edith ou Camil!



Edith Cloutier, Co-proprétaire



Camil Vachon, Co-proprétaire

## VecAuto enr.

Camil Vachon et Edith Cloutier, props.

247, 3<sup>e</sup> Avenue, Lac-Etchemin  
625-4434 ou 625-5264  
Fax: 625-4435

## Lave-Auto du Lac

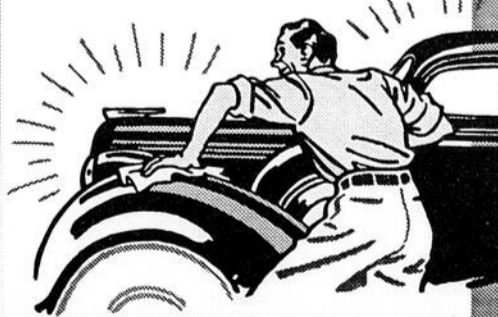
Lavage à la main (intérieur et extérieur)

Cirage

Traitement de cuir

Remise à neuf (compound)

Service personnalisé



**ESTIMATION GRATUITE**

Sylvie Lamontagne, propriétaire  
**625-7900**



247, 3e Avenue, Lac-Etchemin, P.Q. E0R 1S0  
**625-7900**

# SUCCÈS MÉMORABLE DES FÊTES DU CENTENAIRE DE SAINT-CAMILLE

**André Poulin**

Les fêtes du Centenaire se sont poursuivies comme elles avaient débuté avec une participation monstre à l'une et l'autre des activités inscrites à la programmation.

1200 participants aux balades en train du Québec Central du vendredi 19 juillet, 1100 lors du souper des retrouvailles du samedi qui a été suivi du spectacle des talents locaux, présenté à guichet fermé, une église bondée pour la messe solennelle présidée par Mgr Eugène Tremblay, évêque auxiliaire de Québec, une foule estimée entre 6 000 et 7 000 spectateurs à la parade du dimanche dans laquelle on dénombrait 42 chars allégoriques et plusieurs centaines de figurants, 50 chevaux, dont ceux de l'escouade équestre de la Sûreté du



Lors de la messe solennelle, la doyenne des résidentes de Saint-Camille, Mme Angéline Lecours Chabot accompagnée de M, Marcel Poulin, président des fêtes et maire de Saint-Camille-de-Lellis, Saint-patron dont la fête était inscrite au calendrier, le 14 juillet, en pleines festivités du Centenaire.

Québec, ainsi que 43 autos antiques, un corps de majorette et sa fanfare ainsi qu'un groupe de danse sont quelques-unes de manifestations bien tangibles du succès de ces fêtes dans lesquelles les citoyens de Saint-Camille et leur municipalité ont investi temps et argent sans compter.

La municipalité de Saint-Camille avec un investissement de 20 000 \$ et de nombreux commanditaires pour une somme identique ont en effet sup-

implication collective ont été couronnés d'un remarquable succès de participation qui se traduira certainement par des retombées financières de



Dans ses plus beaux atouts, le comité des retrouvailles, qui a donné le ton à la fête, était formé de mesdames Lisette Tanguay, Marcelle Blouin, Louise Bélanger, Thérèse B Goupil, Mariette Vocal Lamontagne, Sylvie Baillargeon et Henri-Louis Baillargeon. Une absente, Mme Fernande Morin Pouliot, qui s'est, elle-aussi, impliquée à fond au sein de ce comité

porté financièrement les efforts consentis par le comité organisateur de douze personnes, présidées par le maire Marcel Poulin, ainsi que par les 17 responsables des comités d'activités. Ces investissements et cette

plus intéressantes pour la communauté de Saint-Camille.

Il faudra toutefois attendre encore quelques jours avant de connaître le bilan financier de ces festivités qui demeureront à jamais inscrites dans la mémoire collective des citoyens de Saint-Camille comme l'expression de son dynamisme et de son savoir-faire.

**LES ENTREPRISES LEVIENNES PAVAGE**  
 831-4111  
 Établie depuis 1967  
**usinage & pavage d'asphalte**  
 Estimation gratuite www.leviennes.com  
 R.B.Q. 1186-1173-73

- Résidentiel
- Commercial
- Municipal



Abbé Jean-Marie Brochu  
Président-fondateur

## Le Noël du Bonheur

*La vie n'a pas d'âge.*

L'équipe du Noël du Bonheur vous invite le **4 août 2002** à la Croisière du Bonheur sur le **M/V Louis Jolliet**, au quai Chouinard

**Embarquement dès 8h00 au Quai Chouinard**

**Assiette-brunch vous sera servie**

Animation et Croisière : Le retour est prévu à 13h

Les personnes intéressées pourront, **de plus**, sans frais supplémentaires rester sur le bateau pour une 2<sup>e</sup> croisière jusqu'à 15h30.

**Animation :**

Colombe Dufour, auteur compositeur interprète

Nicolas Gignac de l'École de Magie Fantastique

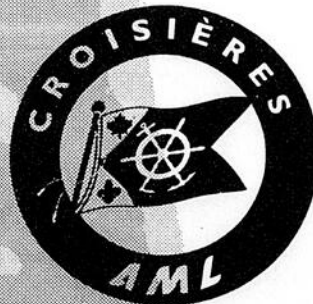
Violoniste et accordéoniste pendant le repas

**Coût : 55\$/personne** (reçu d'impôt de 25\$ sur demande)

**Billets en vente jusqu'au 30 juillet :**

Au bureau du Noël du Bonheur au **687-6635**

et dans tout le Réseau



Vue de la section cuisine de l'exposition 1902-1952.



Le Noël du Bonheur

**Transcontinental**  
MÉDIAS

**CHRC80**

**TÉLÉ 4**

**CONCESSIONNAIRE**

**Ford**

VOTRE VENDEUR **PIERRE MORIN** PAR EXCELLENCE

**MARTIN**  
LE PLUS FORT DES FORD  
www.martinford.qc.ca  
5475, boul. de la Rive-Sud, C.P. 580, Lévis  
**837-8801**

# UN STRATÉGIE PROFITABLE POUR LE 22E FESTIVAL DE LA TRUITE

(AP) L'achalandage de 16 000 personnes atteint lors du Festival de la Truite 2001 n'a pas été dépassé en 2002 mais le Festival de la Truite n'en a pas moins connu un franc succès avec la participation d'environ 15 000 personnes à ses 3 jours d'activités. Selon son président, M. Francis Lemieux, cette performance est d'autant plus remarquable qu'elle est survenue au cours de la fin de semaine des festivités intensives du Centenaire de Saint-Camille, qui ont attiré des assistances de plusieurs milliers de participants.

"D'avoir réussi à attirer quelque 15 000 participants dans ce contexte est remarquable et démontre que notre stratégie promotionnelle, qui a mis l'accent sur la promotion du festival dans la région de Québec et auprès des membres de la Fédération québécoise de camping et de caravaning, a porté fruit" souligne M. Lemieux qui se félicite notamment du succès remporté par le gala de lutte du vendredi soir et de l'assistance de 1 800 personnes à la soirée rock avec les groupes Boogie wonder bar, Ceux-là et Fréquence.

Une assistance pratiquement aussi nombreuse a aussi été enregistrée au spectacle country du lendemain alors que près de 1500 spectateurs se sont déplacés pour entendre les Georges

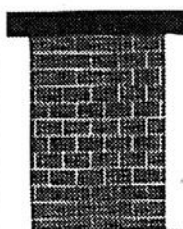
Hamel, Suzie Laliberté, Doris Leclerc, Marco Hamel et l'orchestre "Country flash".

À sa deuxième année de présentation, le drag de 4 roues du samedi après-midi a aussi connu un franc succès tout comme le derby de démonstration du dimanche qui a attiré à lui seul près de 3000 adeptes.

Plusieurs centaines de repas à la truite ont aussi été servis au cours de cette fin semaine du 22e Festival de la Truite, qui a encore une fois attiré des milliers de participants. "Ces derniers s'étant dits satisfaits des activités qui leur ont été proposées et des aliments qui leur ont été servis, les organisateurs du Festival ne peuvent en demander beaucoup plus" précise M. Lemieux, qui tient finalement à remercier les dizaines de bénévoles qui rendent ce succès possible.

## Cheminées L. Poulin enr.

Entrepreneur spécialisé en tout genre de cheminées



- Pose de gaines de stainless
- Réparation de tuiles brisées
- Pose de briques
- Installation, Vente
- Ramonage

LUC POULIN

Licence: R.B.Q.: 8115-4452-30

1890, LE VIEUX CHEMIN SAINT-PHILÉMON

(418) 469-2363

**INCROYABLE INCROYABLE**  
**solde d'été 2002**  
**Liquidation des modèles 2002**  
**solde d'été 2002**

**PARÉ** CHEVROLET OLDSMOBILE  
 ST-ANSELME

### Cavalier VL 4 portes 2002

**11 498\$\***

achat comptant  
 Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur.

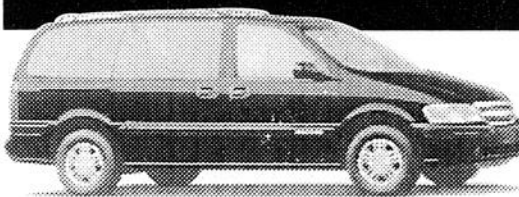


**255\$\*\*** /mois location

Cavalier VLX, air climatisé, automatique, équipée.

**0\$** comptant  
**0\$** dépôt de sécurité  
 GM paie 1ère mensualité

### Venture 2002



**21 198\$\***

achat comptant

**327\$\*\*** /mois location

\*Rabais inclus, transport en sus, financement bancaire.  
 \*\*Location 48 mois, 80 000 km, 0\$ comptant, taxes en sus.

*Pour un service personnalisé, pensez*

**PARÉ** CHEVROLET OLDSMOBILE  
 ST-ANSELME

1239, Route Bégin,  
 Saint-Anselme  
 418 885-4471

28

28

28

## Politique nationale de la ruralité

### La MRC de Bellechasse passe à l'action... et signe son pacte rural

000000 00 00

vision d'aveni



La ministre d'État à la Solidarité sociale, à la Famille et à l'Enfance et ministre responsable de la région Chaudière-Appalaches, Mme Linda Goupil, et le préfet de la MRC de Bellechasse, M. Réal Lapierre, ont procédé le 27 juin dernier à la signature du pacte rural de la MRC de Bellechasse, en présence du député de Bellechasse, M. Claude Lachance.

### Reconnaître par des faits et dans l'action le monde rural

Doté d'une enveloppe de près de 1,2 M\$ versée par le gouvernement du Québec au cours des cinq prochaines années, le pacte rural de la MRC de Bellechasse constitue la pièce maîtresse de la mise en œuvre de la Politique nationale de la ruralité dans cette MRC.

Cette entente concrétise ainsi la volonté des partenaires de la MRC et du gouvernement du Québec de travailler ensemble au renouveau, à la prospérité et à la pérennité du milieu rural de la MRC de Bellechasse.

### Le pacte rural: les grands champs d'intervention

- Le maintien et le retour des jeunes et des familles;
- l'amélioration de l'offre et de la disponibilité des services;
- la mise en réseau des promoteurs locaux qui contribuent à la démarche de revitalisation;
- le développement de nouveaux produits et de nouvelles entreprises;
- la mise en valeur du capital humain;
- le soutien à l'entrepreneuriat individuel et collectif;
- etc.

### Un engagement solidaire

La Politique nationale de la ruralité est appuyée par une Déclaration en faveur du monde rural signée par le gouvernement du Québec, Solidarité rurale du Québec, la Fédération Québécoise des Municipalités, l'Association des centres locaux de développement du Québec et l'Association des Régions du Québec. C'est là un engagement solidaire du gouvernement et des partenaires de la ruralité envers les 1,6 million de Québécoises et Québécois qui ont choisi de vivre en milieu rural et qui doivent compter sur un cadre de vie dynamique à la fois sur les plans économique, culturel et social.

Régions Québec  
 On prépare l'avenir

# À Sainte-Justine

## Vendredi 2 août

- 19h00 Ouverture des manèges
- 20h00 Ouverture officielle de l'exposition agricole, commerciale, forestière et de véhicules lourds.
- 20h10 Mot de bienvenue de la part du président de la 26e édition du Festival de la Joie, M. Jérôme Goudreau.
- 22h00 Fermeture de l'exposition agricole, commerciale, forestière et de véhicules lourds.
- 22h15 Super spectacle de **Stéphane Deblois** (9 personnes sur scène) au Centre Sportif Claude-Bédard
- 03h00 Fin des activités



## Samedi 3 août

- 10h45 Départ de la parade de motos du Bar 4000 de Saint-Georges retour au Centre Sportif Claude-Bédard de Sainte-Justine. Motos de toutes catégories acceptées.
- 12h00 Ouverture du site du festival  
Ouverture des manèges
- 13h00 Début du tournoi de volley-ball sur le site
- 13h00 Tire de motos. Compétition de vitesse.  
Inscription sur places.
- 14h00 Ouverture de l'exposition agricole, commerciale, forestière et de véhicules lourds.
- 14h30 Attraction spéciale avec Rhéaume et Bernard Rodrigue. Démonstration d'habileté avec motoneiges modifiées de 265 forces.
- 16h00 Départ de la parade de camions du Bar O'Six de Lac-Etchemin.  
Inscription sur place.
- 17h00 Drags de motos de compétitions avec Michel Lachance et Rock Boulet.
- 17h00 Souper pizza au profit du Club de Hockey Mineur sur le site.
- 18h00 Début du "Beat O'Clock" (augmentation de 50¢ par demi-heure)  
Articles Labatt à gagner sur place.
- 19h00 Arrivée des camions et tirage des prix de présence.
- 20h00 Fin du "Beat O'Clock"
- 21h00 "What's Up" sous la tente
- 22h00 Fermeture de l'exposition agricole, commerciale, forestière et de véhicules lourds.
- 22h00 Spectacle grandiose de "Midnight Hour" au Centre Sportif Claude-Bédard  
Groupe **PopZone** en soirée.
- 03h00 Fin des activités



Commanditaires majeurs:



Municipalité de Sainte-Justine



Desjardins

Caisse populaire Desjardins de Langevin

# SUPER BINGO DU FESTIVAL

Mercredi  
31 juillet 2002  
à 19h30 au  
Centre Sportif  
Claude-Bédard

## 2 500\$

en prix

Gros lot

carte pleine

1000\$

- Confort amélioré
- Salle chauffée
- Écran

Lis

Expos

- Mauric
- Rodrig
- Avatar
- Coop
- Bégin
- Au Bo
- Goudr
- fendeu
- Rock B
- Ford A
- Agri B
- Carson
- Centre
- machi

Din

12h00

13h00

13h00

13h00

13h30

14h00

15h00

17h00

19h00

21h00

21h30

21h30

22h00

Groupe

- Goudre
- Paulo e
- Normar
- Cliniqu
- Assuran
- Imprim
- Rotobe
- Boisscar
- Sogetel
- Transp

# les 2, 3 et 4 août 2002

# 28

## Festival de la Joie de Sainte-Justine



# 25<sup>e</sup> édition

### Liste des exposants

#### Exposition intérieur:

- Maurice Brousseau, VTT, motos, etc.
- Rodrigue Sport, chasse et pêche
- Avatar, les plafonds décoratifs
- Coop, Sainte-Justine
- Bégin Chevrolet Oldsmobile
- Au Bon Marché Bernard, chasse et pêche
- Goudreau et Goudreau, chargeuses, fendeuses
- Rock Boulet, motos
- Ford Appalaches, autos
- Agri Beauce, scies à chaîne
- Carsona, cartes et chocolat
- Centre de Couture Perron inc., machines à coudre, balayeuses

- Argo Laurent Gilbert, argos
- Darveau, érablière
- Marcel Jacques, plomberie
- Embellissement Langevin
- Dany Boilard, ordinateurs
- Chauffage de Beauce, climatisation, ventilation, thermopompes
- Stéphane Deblois, infographie
- G.V.D. Custom Drum

#### Exposition extérieure:

- #### Exposition forestière
- Rotobec
  - Cabitec inc.
  - Signa Beauce

- Luc Deblois
- Équipements Lacroix
- Quadcro

#### Exposition agricole

- Agri Beauce
- Case: Jean-Guy & Denis Bolduc
- Goulet et Fils
- Garage Aurélien Lessard
- AgroConcept

#### Exposition de camions

- Redmond
- Volvo
- Freightliner
- Kenworth

**Prix d'entrée**  
 Adulte: 3\$ • Enfant: 1\$  
 • 54" et moins: gratuit  
**Bracelet obligatoire**

### Dimanche 4 août

- 12h00** Ouverture des manèges
- 13h00** Ouverture de l'exposition
- 13h00** Début du tournoi de pétanque sur le site du festival.
- 13h00** Spectacle pour enfants "Hommage à Annie Brocoli" sous la tente.
- 13h30** Spectacle d'amateurs sous la tente (chansons populaires et folkloriques)
- 14h00** Informations et démonstration du système ambulancier et de désincarcération.
- 15h00** Démonstration du fonctionnement d'abatteuses multifonctionnelles et de transporteurs.  
Spectacle à ne pas manquer!
- 17h00** Souper canadien à l'intérieur du Centre Sportif Claude-Bédard.  
Coût: 10\$ / personne
- 19h00** Danse en lignes avec le chansonnier **Dave Dubois**
- 21h00** Tirage des prix du festival
- 21h30** Chansonnier **Marko** au Centre Sportif Claude-Bédard.
- 21h30** Service de raccompagnement Chadou
- 22h00** Fin des activités

### TIRAGE DU FESTIVAL

- **1ER PRIX: Mini-chaîne Stéréo** offert par Paulo et Rémy de Sainte-Justine. **525\$, taxes incluses**
- **2E PRIX: Forfait à l'Hôtel l'Oiselière de Montmagny** Hébergement et piscine. **425\$, taxes incluses**
- **3E PRIX: Prix en argent de 250\$**
- **4E PRIX: Prix en argent de 100\$**
- **5E PRIX: Prix en argent de 100\$**

Le tirage se tiendra dimanche le 4 août à 22h00 au Centre Sportif Claude-Bédard

### Service de navette le samedi 3 août

de 12h30 à 14h30 et de 17h00 à 19h00

Départ de la Polyvalente, l'autobus empruntera la rue Principale jusqu'à la rue de la Station.

## Merci

à nos généreux donateurs

#### Groupe des 100\$

- Goudreau et Lachance
- Paulo et Rémy (Radio Shack)
- Normand Lachance, comptable
- Clinique Médicale, Sainte-Justine
- Assurances Pouliot & ass.
- Imprimerie Appalaches inc.
- Rotobec
- Boiscarvin inc.
- Sogetel
- Transport Valmont Mathier

#### Groupe des 50\$

- Autobus Lapointe
- Service de pneu Audet
- Entreprise Hervé Lecours
- Radiateur Racine
- Garage Métivier
- Garage Mario Côté
- Station Service R.J. Morin
- Embellissement Langevin

- Atelier Sylvio Fortier
- Garage Gilles Duchaines
- Centre Dentaire Ferland
- Bar Chez Maurice
- Service Sanitaire des Etchemins
- Hôtel Routhier
- Casse-Croûte chez Angèle
- Hôtel Bon-Gîte
- Motel Langevin
- Chaussures Armelle
- Restaurant l'Incognito
- Boutique Uni-Fleur
- Goudreau et Goudreau
- Épicerie du Boulevard
- Papeterie Élite
- Confection Katvin
- Serge Audet, Excavation
- Meubles Sélection
- Abattoir Racine

- Bruno Laflamme, électricien
- Atelier d'Usinage Lapointe
- Roger Lacasse, laitier
- Roland Couture et Fils
- Éric Lachance, comptable
- Ghislain Royer, arpenteur
- Garage Lagrange, Toyota
- Labonté, Nadeau & Pouliot, notaires
- Dépanneur Serge Fortier
- Pharmacie Roselyne Fournier
- Bégin Chevrolet Oldsmobile
- Vec Auto
- Lehoux Sports
- Entreprises Forestières Etchemins

#### Autres dons

- Robert Audet
- Studio Coup d'Oeil
- Scies Mécaniques Tanguay

- Boutique Bélébo
- Korvette
- Marbec
- Pièces d'autos Léo Poulin
- Yvan Lahoux, nettoyage
- Transport Marbro
- Charles Giguère, Shell
- Salon Si-Bel (Céline Morissette)
- Salon Lucie Drouin
- Marielle et Gilles Cayouette
- GGM Pièces d'autos
- Salon J.C. Coiffure
- Garage Rancourt et Côté
- Michel Jacques
- Ballons-à-Fête
- Guy Bisson et Fils
- Les Excavations Labonté
- Salon au Féminin (Johanne Mathieu)
- Sport Dinaire

# 28

# 28

# Les jeunes libéraux se préparent pour les élections

## Éducation et travail au cœur des priorités

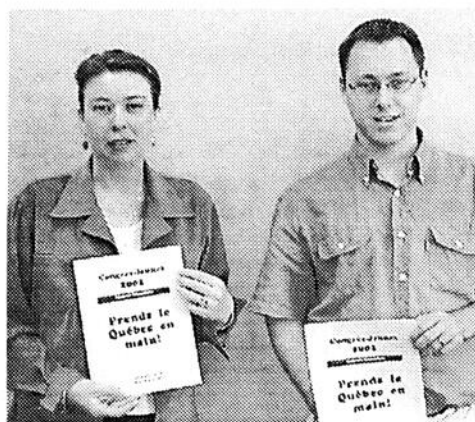
**Serge Lamontagne**

La Commission jeunesse du Parti Libéral du Québec tiendra, du 9 au 11 août prochain à Trois-Rivières, son 20e Congrès-Jeunes. Pour l'occasion, des militants des quatre coins de la province viendront débattre des éléments de la prochaine plate-forme jeunesse du parti, en vue du prochain scrutin électoral, qui tournera autour de deux points majeurs, soit l'éducation et le travail.

En marge de ce congrès, la Commission jeunesse a tenu entre la mi-juin et la mi-juillet, une quinzaine de rencontres

régionales pendant lesquelles près de 400 jeunes ont discuté de ces deux éléments majeurs, ciblé les problématiques rencontrées dans leurs régions respectives et comment il serait possible, selon eux, de régler ces problèmes. Ces consultations sont maintenant terminées et la rédaction du document en est à sa phase finale.

Le président de la Commission jeunesse du PLQ, Steve Leblanc, était de passage à Lac-Etchemin jeudi dernier afin de présenter à la presse régionale les grandes lignes de ce document qui, une fois entériné par le Congrès-Jeunesse, sera présenté au congrès national.



**Le président de la Commission jeunesse du PLQ, Steve Leblanc, rencontrait les médias régionaux la semaine dernière en compagnie de la candidate du parti en vue des prochaines élections, Mme Dominique Vien.**

### Contre le décrochage scolaire

Au niveau éducation, la tournée provinciale des jeunes libéraux a permis de cibler quelques priorités comme la lutte au décrochage scolaire, tant au primaire qu'au secondaire. Parmi les suggestions à l'étude, on note la revalorisation de la profession d'enseignant, la possibilité d'adapter davantage l'enseignement aux jeunes garçons en leur offrant des modèles masculins, voire la possibilité de mettre sur pied des projets-pilote avec des groupes de garçons et filles séparés dans certaines écoles, etc. Au niveau secondaire, les jeunes libéraux préconisent le passage à la formation professionnelle dès la 3e secondaire avec l'implantation

d'un système d'apprentis en milieu de travail adapté du modèle allemand.

On souhaite également revaloriser les cégeps et universités en régions en faisant de ceux-ci des incubateurs d'entreprises, des centres branchés sur les régions. Pour ce qui est des enseignants, on préconise entre autres l'insertion de primes au rendement ainsi que la création d'un ordre des enseignants qui aurait pour tâche de gérer cette question. « La fédération des étudiants universitaires partage notre vision à ce sujet. Nous nous attendons toutefois à bien des réticences de la part des enseignants dans ce dossier. »

### Les jeunes et le marché du travail

Dans le plan de travail présenté par les jeunes libéraux, on souligne qu'il importe de faire une plus grande place aux jeunes sur le marché de travail, notamment en facilitant l'obtention des cartes de compétences (dans l'industrie de la construction), et faire une place de plus en plus grande à la sous-traitance, en favorisant les petites et moyennes entreprises où 75 % des emplois ont été créés au cours des dernières années.

Il faut également, selon les jeunes libéraux, valoriser le travail effectué dans la fonction publique où près de 40 % des postes seront disponibles d'ici quelques années. « Il faut revoir la façon de faire de l'état, repenser la machine afin de mieux l'adapter aux besoins futurs des citoyens. Il se fait de bonnes choses dans la fonction publique et c'est important de bien voir cela avant de penser à couper inutilement ou sauvagement dans ces effectifs », de conclure M. Leblanc.



*Blouin Optométrie*

Services visuels complets  
• Examen de la vue • Lunettes • Verres de contact

Service professionnel

LABORATOIRE DE TAILLAGE  
SUR PLACE

207, 2e Avenue, Lac-Etchemin 625-5253

On vous a à l'œil

# Professionnels

Conseils de nos



Denise Blais

Agente d'affectation

Pour de l'aide à domicile  
à un coût très abordable

Quoi de mieux que de demeurer dans sa maison le plus longtemps possible. De nos jours, les gens désirent de plus en plus rester dans leur maison et retarder leur entrée au centre d'hébergement. C'est pourquoi une gamme de services a été développé pour leur faciliter la vie. des entreprises comme la Coopérative de solidarité de services à domicile des Etchemins ont été mises sur pied à la grandeur du Québec. Ces entreprises engagent du personnel de qualité et dévoué. On peut donc obtenir des services d'entretien ménager, de préparation de repas, de grand ménage à des coûts très raisonnables. Vous avez donc la possibilité de vous faciliter la vie tout en demeurant chez vous.

Appelez-moi pour vous renseigner au 625-4500.  
La Coopérative est à votre service.

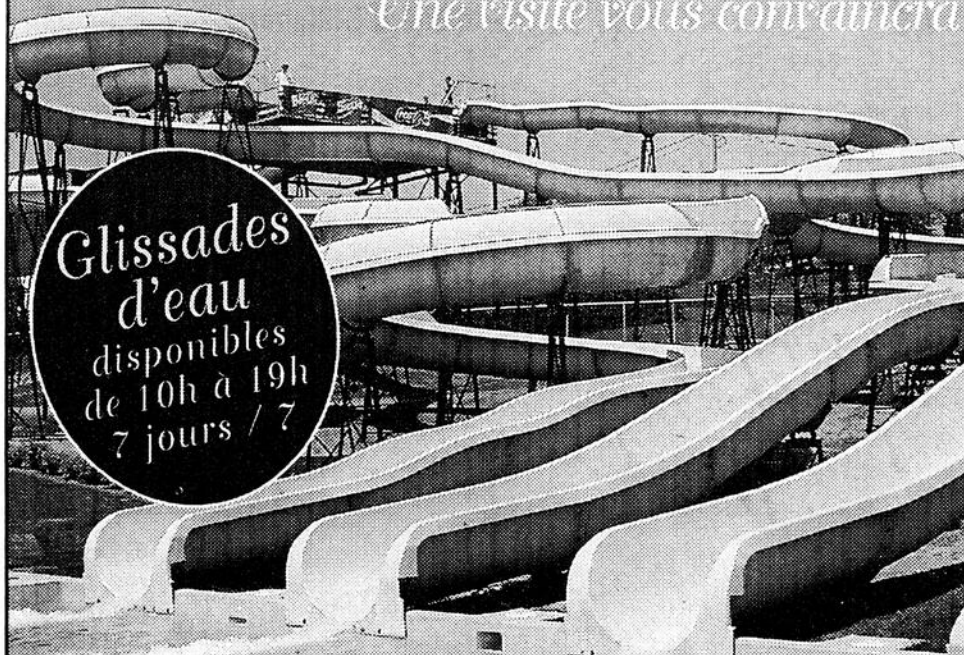


Coopérative de solidarité de  
services à domicile des Etchemins

201, rue Claude-Bilodeau, Lac-Etchemin  
Tél.: (418) 625-4500  
Fax: (418) 625-4509

L'endroit idéal pour  
**relaxer !**

Une visite vous convaincra



Glissades  
d'eau  
disponibles  
de 10h à 19h  
7 jours / 7

Site enchanteur:  
avec plage publique, sentier de marche,  
aire de pique-nique

Location  
de canots, kayaks,  
pédalos.

Bar-Terrasse

les vendredis, samedis et dimanches en fin d'après-midi

Labatt  
METRO

Eco-Parc  
1ère Avenue, Lac-Etchemin 625-3272

Vivez... Lac-Etchemin  
goûtez notre hospitalité



Coca-Cola

# CINÉMA

Toute l'équipe de  
**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins  
vous souhaite

Bonnes  
vacances!

... et soyez prudents!

## AUSTIN POWERS: L'HOMME AU MEMBRE D'OR

Trois ans plus tôt, Austin Powers arrêta une bonne fois pour toutes les machinations diaboliques du Dr Terreur. Enfin, la Terre n'avait plus à craindre de se faire anéantir par le plus grand criminel de tous les temps, et ce, grâce au plus grand agent secret de tous les temps, le seul et unique Austin Powers! Hélas, la paix n'est pas éternelle... Le Dr Terreur et son complice Mini-Moi, pourtant emprisonnés, ont réussi à s'échapper de la prison à sécurité maximale où ils étaient détenus! La population court à nouveau un grand danger! Pas de panique, Austin Powers est toujours là pour sauver le monde! Mais cette fois, les plans du Dr Terreur sont encore plus ténébreux...! Celui-ci s'est associé avec l'Homme au membre d'or, un mystérieux criminel, en vue de prendre le contrôle total de la Terre! Afin d'y parvenir cette fois-ci, le Dr Terreur utilise sa machine à voyager dans le temps afin d'aller enlever nul autre que le plus grand espion qu'a connu l'Angleterre : Nigel Powers, le père d'Austin! C'est très mal connaître Austin que de penser qu'il laissera gagner les méchants! Oh que non! Austin Powers fait lui aussi un bon dans le temps et s'arrête en 1975 pour aller chercher l'aide de Foxy Cléopâtre, une grande détective et une ancienne flamme d'Austin. Ensemble, ils sauveront la Terre et le père d'Austin! Oui, poupée! [www.films.qc.ca](http://www.films.qc.ca)



### Saint-Georges

**Cinéma ST-GEORGES** VENDREDI 26 JUILLET AU JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT **Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5.50\$** Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6001



DÈS VENDREDI À JEUDI: 13h30 - 19h00 - 21h30.



DÈS VENDREDI À JEUDI: 13h30 - 19h00 - 21h30.



DÈS VENDREDI À JEUDI: 13h30 - 19h00 - 21h30.

**Cinéma VIE** VENDREDI 26 JUILLET AU JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT **Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5.50\$** Ciné-Info.: (418) 228-6000 sans frais 1-877-227-6001



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00 - 21h30



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00 - 21h30



DÈS VENDREDI: 13h30



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00 - 21h30



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00 - 21h30



DÈS VENDREDI: 21h30



DÈS VENDREDI: 18h50 - 21h30



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00

**Cinéma L'ÉPIQUE** VENDREDI 26 JUILLET AU JEUDI 1<sup>er</sup> AOÛT **Cinéma en folle tous les mardis et jeudis 5.50\$** Ciné-Info.: 418-387-6000 sans frais 1-877-387-6001



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00 - 21h20



DÈS VENDREDI: 13h30 - 21h20



DÈS VENDREDI: 19h00 - 21h20



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00



DÈS VENDREDI: 13h30 - 19h00 - 21h20

# LES ANNONCES (418) CLASSÉES

# 625-7471

ou (418) 883-2326  
Par télécopieur:  
(418) 625-5200

**La Voix du Sud**  
Bellechasse • Etchemins

**Transcontinental**  
MÉDIAS

**HEURE DE TOMBÉE: Jeudi, 10h00**

### HEURES D'OUVERTURE

Le service téléphonique est ouvert du lundi au jeudi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 17h00; et le vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.



### INFORMATIONS GÉNÉRALES:

La Voix du Sud se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction. Prenez note que les annonces classées ne sont pas remboursables lors de l'annulation de celles-ci. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE? En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution.

<b>IMMEUBLES</b>	202	Équipement de ferme	400	LOISIRS	511	Vente de garage
100 Logements	203	Machinerie	401	400 Articles de sport	512	Vêtements
101 Chambres	204	Motoneiges	401	401 Chasse / Pêche	513	Marché aux puces
102 Maisons	205	Motos	402	402 Musique	514	Entreposage
103 Chalets	206	Roulottes / Tentes-roulottes / Motorisés			515	Appareils électroniques
104 Terrains					516	Appareils électroniques
105 Bureaux	207	Tout-terrain			517	Transport
106 Commerces	208	Bateaux			518	Voyages
107 Fermes						
108 Terres						
109 Foyers d'accueil		<b>EMPLOI ET SERVICES</b>				
110 Condos	300	300 Emploi			600	Messages personnels
111 Auberge / Hébergement	301	301 Garderie			601	Agence de rencontre
	302	302 Services spécialisés			602	Sciences occultes
<b>VÉHICULES</b>	303	303 Occasions d'affaires			603	Perdu / Trouvé
200 Autos	304	304 Offre de service			700	Faveurs obtenues
201 Camions	305	305 Finances				

### 100 LOGEMENTS À LOUER

ST-JUST 3-1/2, semi-meublé, libre immédiatement. Inf: 244-3879

ST-MALACHIE 3-1/2 pces, tout inclus. Coopérative d'Habitation Beau-Site. Inf: 642-2228, 832-1566

STE-JUSTINE logements 3-1/2, 4-1/2 semi meublés ou meublés si désiré, taxes et déneigement inclus. Bien situés, rue Principale. Libres 1er juillet. Inf: 267-5132 ou 267-5131

### 100 LOGEMENTS À LOUER

A LOUER ST-DAMIEN. 4-1/2 pces sur deux étages, libre immédiatement, 18 rue St-Bernard, \$315/mois stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé. INF: 887-3595

ARMAGH: 2-1/2, 4-1/2, situé centre du village, libre immédiatement. INF: 466-2392

LAC-ETCHEMIN (144, 3e Avenue): 4-1/2, non-chauffé, non-éclairé, refait à neuf, libre immédiatement. \$285/mois. Inf: 625-3033, 225-6524

### 100 LOGEMENTS À LOUER

LAC-ETCHEMIN A LOUER logement 3-1/2, bien situé, chauffé, éclairé, taxes comprises, grand terrain. Libre immédiatement. Inf: 625-3878

LAC-ETCHEMIN LAC RAQUETTE: 3-1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, accès au lac. Inf: 625-3520, 228-2348

LAC-ETCHEMIN: 1-1/2 situé au 234, 2e Avenue. Inf: 625-5187

LAC-ETCHEMIN: 3-1/2 semi-meublé, balcon, vue sur le lac, près des services. Taxes, déneigement compris. Libre 1er août. Inf: 625-4405

LAC-ETCHEMIN: 3-1/2 pces, 4-1/2 pces chauffé, éclairé, déneigé, près de tous les services. INF: 625-5254 ou 625-4515

LOFT(STUDIO) COLORE, meublé, chauffé, éclairé. INF: 885-9313

ST-DAMIEN 3-1/2 meublé au complet ou semi-meublé si désiré, près de IPL, 1 mois gratuit. Inf: 397-5232 ou 387-2778 demandez Diane

### 100 LOGEMENTS À LOUER

ST-DAMIEN 3-1/2 pces, \$245/mois, semi meublé. Inf: 789-2316, 883-5852

### 101 CHAMBRES

CHAMBRE A LOUER: 117, rue de l'église, STE-CLAIRE, située près des services, avec salle de bain. INF: 883-2870, 883-3529

### 102 MAISONS

BUCKLAND A LOUER grande maison, 5 c.c., 2 s.bains, grand emplacement, garage, chauffage huile, \$350/mois non-chauffée, non-éclairée. Libre 1er août. Inf: 789-2987, 228-8918

ST-DAMIEN A VENDRE: bungalow 1998, 5 pièces, 2 c.c., sous-sol semi aménagé. Inf: 789-3558

ST-LAZARE RTE 279: MAISON MOBILE rénovée, chauffage à l'huile et plancher de bois franc. A louer ou à vendre. INF: 883-2644

### 102 MAISONS

ST-MAGLOIRE A VENDRE: MAISON 2 ÉTAGES, 5c.c., sous-sol fini avec poêle à bois, chauffage à l'huile et électrique, très belle vue, prix à discuter. INF: 257-2354

STE-SABINE maison mobile 10x30, idéale pour chalet, pour déménager, \$7,000. Inf: 383-3456

### 103 CHALET

**A VENDRE**  
À SAINT-CYPRIEN chalet à vendre sur le bord de la rivière St-Jean, borné par le Maine (idéal pour chasse et pêche). Terrain 150 X 300. Inf: 418-833-4059 ou 418-833-4403

### 104 TERRAINS

BEAU TERRAIN DE CAMPAGNE 100x200, paisible, semi-boisé, idéal pour roulotte. Électricité, cabanon et plate-forme sur place. Situé au lac Boulanger, près de St-Damien. \$5,500. Inf: 564-3996

ST-NAZAIRE A VENDRE, 1.636 arpent, avec petit lac, constructible, puits artésien, électricité déjà en place, près village. Inf: 642-5326 soir

TERRAIN A VENDRE ST-NAZAIRE: 350' de façade par 125' de profond, arpenté, cadastré. Boisé. Inf: 647-4392

### 106 COMMERCES

RESIDENCE PERSONNES AGEES autonomes, 9 chambres, complet, construction récente, emplacement superbe, secteur Beauce-Etchemins. Idéal pour couple. Urgent cause santé. Inf: 418-558-5335

RESTAURANT-BAR 200 places, sur 2 étages, clientèle établie, finaliste parmi les 5 meilleurs relais du Québec. St-Nérée Lac-Vert, 243-3249

### 200 AUTOS

1993 GEO METRO, 4 PORTES, manuelle, \$1250. 1992 Taurus GI V-6, full équipe, \$2150. 1989 Plymouth Voyager, 4 cylindres automatique, \$1850. 1987 Chrysler Daytona 4 cylindres, manuelle 2 portes \$1050. 1984 GMC S-15 V-6 automatique \$950. INF: 883-2882

2 LUMINAS 1990-91, \$1600, en tout. INF: 625-3835 le soir

ACURA INTEGRA 1997, 10ème anniversaire, vert forêt, 86,000 km, manuel, a/c, CD, vitres électriques, mags, super propre, \$13,995. Inf: 594-6130, 225-6195

BUICK SKYLARK V-6, 1997 full équipe 36,000km, état neuf garantie prolongée. Inf: 885-4645

CHEVROLET Z-24 noir 1998 automatique, moteur 2.4 litres, 96500km. INF: 383-5698

SUPER SYSTEME DE SON POUR AUTO, ampli, 1200watts(audiobahn) + 4 subwoofers 10", 400 watts chacun, caisson et installation inclus. Valeur \$2700. pour \$1700. INF: 625-2516

### 200 AUTOS

Tercel 1997, 107,000km, 2 portes, manuel. Escort LX 1995, 78,000km 2 portes, automatique. Corolla 1994, 172,000 km, manuelle. Corolla 1996, automatique, a/c, 108,000km. Tercel 1996 coupé sport 120,000 km. Véhicules inspectés et garantis. Prix à discuter sur visite. Promolab, 196 rte de l'Eglise, Honfleur, 885-9016, 882-9476

### 201 CAMIONS

CHEVROLET 1500 4x4 1994 KING-CAB AUTOMATIQUE. Ford F-150 4x4 1994, king-cab automatique. Dodge Ram 1500 1996, king-cab, automatique, boîte longue. MAZDA B-3000 1995, CABINE REGULIERE, manuelle 125,000km, Dodge Dakota 1992, cabine régulière, manuelle 170,000km, très propre, tous nos véhicules sont inspectés et garantis. INF: 418-466-2455.

DODGE DAKOTA SPORT king-cab 4x4 1992, boîte 6-1/2, moteur 5.2, fonds de caisse cab, air climatisé, démarreur roues mag, refroidisseur, attache-remorque 90,000km, impeccable \$9500. INF: 642-2245 ou 561-0695 cell.

FORD RANGER 1988 KING-CAB, 4x4 AVEC mag, manuel 5 vitesses, prix \$1700. INF: 625-6861 ou 625-5958

### 203 MACHINERIE

ACHAT. Absolument besoin de tracteurs de ferme, de pépines et de tracteurs compacts, de tracteurs lift et tracteurs antiques, toutes conditions. Payons comptant, Mario 450-831-8448

ACHETONS tracteurs de ferme de toute marque, "Bull-dozers", pépines, skidders, machineries forestières, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais. Payons bons prix comptants

BATTEUSE CASE 660 AVEC cabine. Tracteur Inter 384 1981, White 285 1977. INF: 883-3597

BULLDOZER INTERNATIONAL mécanique A2, \$4,500. Tracteur John-Deere 510, 1969, très propre, \$6,900. Inf: 642-2282

BULLDOZER JOHN DEERE 430 industrielle 1960, 2 pistons au gaz, traction à 90%, rouleau à remontée. INF: 642-5079

MACHINE A DEMONTER LES PNEUS, marque Coast, 2020A modèle. INF: 883-2796

### 205 MOTOS

HONDA 80CC, 1984 bon état, \$475, discutable. INF: 883-3115

YAMAHA VIRAGO 1994, 1100CC, 19,000km, très propre, équipé. INF: 642-2753 après 17hres.

**ANNONCES CLASSÉES**  
625-7471  
883-2326

### 206 ROULOTTES MOTORISÉES TENTES-ROULOTTES

RENOVATION, REPARATION DE MOTORISES, roulottes, tentes-roulottes, toile, recouvrement, etc. Le Rembourseur CL Inc., 175, rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geocities.com/rembourseur\_cl

ROULOTTE PMC 21 pieds, modèle Week-End 21. Inf: 883-2130

### 207 TOUT-TERRAIN

ACHETONS VTT, 4 roues 1985 à 2000, 2x4, 4x4 et sport. Payons comptant et bons prix pour les VTT en bonne condition. Martin, 819-364-2578. Nous nous déplaçons

### 300 EMPLOI

AIDE-CUISINIER(E), SERVEUSE(S) DEMANDES, se présenter: 640, RTE Bégin, St-Anselme. INF: 885-9412

CHAUFFEUR CLASSE 1: USA/Canada, 1 an d'expérience, revenu annuel majoré \*\*\*deviens propriétaire\*\*\* Plan de location GDC\* Des restrictions s'appliquent 1-888-282-5560, ext. 2233 1-800-363-4216 Guy Lamontagne

CHOCOLAT QUALITE DE LUXE: souvent imité, jamais égalé depuis 1982. Vends tablettes de chocolat et fais-toi full \$\$\$ pour acheter ce que tu veux. Gérants d'équipe avec expérience recherchés. Possibilités levées de fonds 514-277-0083 ou 1-800-561-2395

COMMIS AU COMPTOIR, t. plein - t. partiel. Connaissance des produits de pâtisserie et boulangerie. INF: 887-3973

GAGNEZ \$200., \$300., \$500. ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison, aucune expérience nécessaire. Pour plus d'informations, envoyez une enveloppe pré-adressée à: Stacey-Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Réf. 170, Toronto, Ontario, M9C-5H5

J'AI PERDU 17 LIVRES en 3 semaines avec un regain d'énergie, une meilleure santé, et de plus en plus de dollars. Inf: sans frais, 1-866-859-2402

PERSONNEL DEMANDE (approx. du 20-08-02 au 20-10-02) pour récolte de pommes de terre. Sur récolteuse ou comme chauffeur de camion. Besoin équipe de semaine et/ou fin de semaine. Inf: 833-8579 Beaumont

RECHERCHER HOMME OU FEMME 30 hres/semaine, faire saillie et insémination, troupeau 500 truies, possibilité de suivre un cours, logement sur place. Inf. soir, 466-2475

**Demander de l'aide... C'est fort!**

**Groupe Sutton**  
Pro  
Courtier immobilier agréé  
**Lionel Roy**  
882-0753

**ST-HENRI:** Bâtisse commerciale neuve, 77'x51', sur terrain de 120 000 pi<sup>2</sup>, et plus.

**ST-HENRI:** Bungalow, 4 c.c., arm. mélamine neuves, s. de bains neuve, poêle comb., abri d'auto et garage isolé, remise, 46 000 pi<sup>2</sup> ter. boisé.

**ST-HENRI:** Bungalow rénové, chauff. bi-énergie et bois, aire ouverte, garage neuf, 11 459 pi<sup>2</sup> terrain.

**ST-LAZARE:** Ancestrale, 3 c.c., fenêtres et porte en pvc, hangar 22 x 24, 9630 pi.ca. terrain, 29 900 \$.

**ST-JEAN-CHRYSOSTOME:** 3 log., 1 X 4 1/2, 2 X 2 1/2, tous loués, n.c., n.e., ext. refait, 10 000 pi<sup>2</sup> terrain, 85 000\$.

**ST-HENRI:** Boucherie et équipement, 1 log. de 4-1/2, super ter. 13 261 pi<sup>2</sup> avec vue sur la rivière. Centre village.

**ST-HENRI:** Cottage 5 c.c., toit neuf, 23 100 pi<sup>2</sup> ter., centre village.

**À VENDRE**  
ATELIER DE RÉPARATION DE PETITS MOTEURS.  
**Scies Mécaniques Tanguay**  
**SAINTE-JUSTINE**  
Pour information : Alain Tanguay  
**383-3732 / 383-3473**

**Le Permanent**  
Le Permanent Québec Inc./Courtier

**NOUVEAU: CHALET-MAISON:** Entre Ste-Justine et Lac-Etchemin. Très beau coin de campagne, très boisé. 3 chambres dont une mezzanine. Garage. Grand terrain intime.

**NOUVEAU ST-CYPRIEN:** Très grande maison. Finition intérieure sur le bois de Colombie. Planchers de bois franc. Garage. TRES BAS PRIX.

**LAC-ETCHEMIN:** Plain-pied 3 c.c. avec possibilité de revenu au sous-sol. Grande chambre des maîtres, garage. Près de tous les services.

**LAC-ETCHEMIN:** 3 logements en face de l'église. Idéal pour propriétaire occupant.

**LAC-ETCHEMIN:** Rue Bisson. Plain-pied 5 chambres. Sous-sol aménagé avec sortie indépendante. Extérieur tout brique avec galerie ciment. Aéri d'auto. Intimité assurée.

**STE-GERMAINE:** Terrain boisé sur la grande route. Prêt à construire. Grandeur 185 x 200. Borné par un ruisseau.

**BORD DU LAC:** Chalet-maison de toute beauté. Finition de qualité. Salon-cuisine aires ouvertes avec très belle vue panoramique. Salle de bain avec douche indépendante. Bain tourbillon. Patio ciment. Plage impeccable.

**EN NATURE:** Chalet-maison 2 c.c., construction récente. Accès au lac. Terrain 30 000 pi. ca.

**STE-GERMAINE STATION:** Grand plain-pied 4 c.c. plus 1 bureau. Sous-sol partiellement aménagé avec salle de lavage, chambre froide et atelier. Toutes les ouvertures sont neuves (fenêtres pvc, portes acier). Grand terrain avec remise 12 x 20. Bas prix.

**STE-ROSE:** Très belle maison 4 c.c. (possibilité +). Actuellement divisée en 2 logements complets. Beaucoup de cachet avec ses galeries, couvertes, grand terrain.

**CAMPAGNE LAC-ETCHEMIN:** Maison 3 c.c. A bénéficié d'importantes rénovations depuis 3 ans. Terrain 53 000 p.c. Bâtiments. Bas prix.

**SAINTE-JUSTINE:** Petite maison rue de la Station, 3 chambres, grand terrain rénové. Bas prix pour vente rapide.

**STE-JUSTINE:** Face à la coop. 2 logements dont le rez-de-chaussée et le sous-sol sont libres actuellement. Possibilité de location et commerciales intéressantes.

**AUBAINE:** 16 000\$. Sainte-Sabine: Très propre. Finition intérieure récente. Garage. Idéal pour ceux qui veulent être très bien logés à prix inférieur à un loyer.

**AUTOMOBILE:** Atelier de débousselage-peinture. Très bien situé dans Bellechasse. Grand terrain commercial. Commerce solidement implanté depuis plus de 25 ans.

**REPRISE DE FINANCE STE-SABINE:** Bien située dans le centre du village. 4 chambres. Garage. Ouvert aux offres.

**RÉSIDENCE ET LOT À BOIS:** ST-LÉON, rang St-François. Site extraordinaire. Vue de toute beauté sur les montagnes. Cette résidence 2 chambres vous offre le confort d'une maison récente et la tranquillité de la campagne. Lot de 109 acres entièrement boisé avec chemin carrossable à la longueur. Garage isolé.

**ST-ODILON:** Pour ceux qui cherchent la tranquillité. Maison mobile 3 c.c., grand terrain boisé avec étang, petit écurie et paddock pour 2 chevaux. Près sentiers, aucun voisin. Vendue semi-meublée (appareils encastrés, antenne parabolique, etc).

**Louis Trudel**  
**625-3554**

**Sutton**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**SOLANGE BLANCHET**  
Agent immobilier affilié  
**887-7008**  
**838-0900**  
www.visite3d.com/solangeblanchet

**ST-RAPHAËL:** Chalet 20 x 28, remise, puits, vendu meublé. 33 000 \$.

**BUCKLAND,** Lac Crève Faim, 42 arpents boisés, accès au lac. Particulier ou investisseur.

**ST-CHARLES,** pour déménager, maison mobile neuve 3 ans, 60 x 16, patio et galerie inclus.

**NOUVEAU BUCKLAND,** 4597 DES PINS, terrain borne au lac sur 450 pi., grandeur 27 800 pi.ca., 3 c.c., chalet vendu meublé + accessoires, conforme, super tranquille.

**ST-CHARLES,** bâtiment commercial 85 x 100, immeuble offrant plusieurs possibilités, terrain 56 833 pi.ca.

**ST-CHARLES,** 2 logis, 1 x 4-1/2 et 1 x 3-1/2 au 1er plancher, peut servir pour petit commerce ou pour investir.

**ST-CHARLES,** Terrain de 92 666 pi. ca. Petit lac, égout, puits artésien.

**ST-CHARLES,** Lac en face, chalet habitable à l'année, 6 pièces, 2 chambres, remise. Superbe vue.

**ST-CHARLES,** Cottage anglais, 3 c.c., 2 salles de bains, grand hall d'entrée, portes françaises au salon, garage excavé.

**ST-LAMBERT:** Bungalow 3 c.c. à l'étage, planchers bois franc, remise, terrain 11 936 pi. 79 000 \$.

**ST-NÉRÉE,** 19 900 \$. Cottage 1-1/2 étage, 3 c.c., vinyle, garage.

**ST-RAPHAËL,** Dans un rang, éloigné des voisins, bungalow vinyle 5 ans, terrain 142 587 pi.ca. 69 000 \$.

**ST-CHARLES,** RÉDUIT 49 000 \$, Libre, 2 c.c., 1-1/2 étage, vinyle, garage, sortie extérieur, ter. 50 x 95.

302 SERVICES SPÉCIALISÉS

REMBOURRAGE, DECAPAGE et rénovation d'armoires de cuisine et de meubles. Le Remboursur CL Inc., 175 rang 10, St-Luc, 636-2195, site web: www.geocities.com/remboursur\_cl

305 FINANCE

EMPRUNTEZ JUSQU'À \$1,000 sur votre prochain paie. Mauvais crédit? Aucun crédit? Pas de problème. Approuvé dans une heure. 24 sur 24, 7 sur 7. 1-866-884-PRET. Disponible partout

401 CHASSE/PÊCHE

CHALOUPE ALUMINIUM BRUNSWICK marine, 12' neuve, aubaine, \$900. INF: 789-2266

500 AMEUBLEMENT

SET DE CHAMBRE avec matelas 54". Set de cuisine pour chalet. Sac de golf pour débutante. Tous à l'état neuf. INF: 885-9313

501 ANIMAUX

POUR ACCOUPLEMENT: étalon pur noir, demi-sang arabe et standerbread, 15 mains \$100/saillie. AUSSI: chevaux à vendre et achat. INF: 625-0800, le soir 625-2061

509 MARCHANDISES DIVERSES

ADAM ET EVE, nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes et roulottes acceptées. Brochure gratuite. Samedi 3 août 'Towell Party', 11 août: épiluchette de bié d'inde. Inf: 819-336-4320

518 VOYAGES

ATTENTION! voyage au Casino de Charlevoix: A tous les vendredis et dimanches. Possibilité sur semaine pour les groupes. A compter du dimanche 28 juillet 20\$ avec une remise de coupons de 20\$. 24 AOUT: Montréal. A Hull: Jeudi 12 décembre Elvis Story, places limitées. Niagara: du 13 au 16 août. Permis du Québec. Aline Plante, 623-8906

602 SCIENCES OCULTES

\*\*\*\*A LA MAISON JO SOLEIL. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24 7jrs/7, 18 ans + pour seulement \$4.25 la min. Vous serez enchanté des résultats obtenus par votre consultation que ce soit sur le plan SANTE, ARGENT, AMOUR, TRAVAIL, PROTECTION. Définition des rêves ainsi que vos numéros chanceux de loterie personnels. Prév. annuelle et mensuelle. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privé 514-869-8435 Page web: http://pages.infinit.net/josoleil

304 OFFRE DE SERVICES

AGRICULTEUR à la recherche d'emploi. INF: (613)527-3223

400 ARTICLES SPORT

BICYLETTE EVEREST avec accessoires pour adulte. PRIX \$275. INF: 789-2266

500 AMEUBLEMENT

MOBILIER DE SALON modulaire Roxton, 5 morceaux, futon noir/gris, table coloniale ronde 40", blanche, 4 chaises métal noir, laveuse tapis, 2 chaises de bureau. Inf: 789-2474

501 ANIMAUX

CHIOTS BRAQUE-ALLEMAND pure-race, nés 2 juillet, vaccinés, vermifugés, queues coupées, parents sur place. Inf: 636-2476

504 CHAUFFAGE AU BOIS

"BOIS DE CHAUFFAGE: essences mélangées, 32" de longueur, non fendu, 50\$/corde. INF: 418-259-7027"

A VENDRE: FOURNAISE L'Islet 228, en bonne condition, 200\$. INF: 383-3435

505 COIN DU BÉBÉ

AUX MILLES TRESORS friperie pour tous, jouets et articles usagés. Service de consignation. St-Henri, 882-6418

506 COURS

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 647-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L-6R2

509 MARCHANDISES DIVERSES

2 EVAPORATEURS Dominion Grimm, grandeur 4x14, 1 à l'huile et l'autre au bois. Finisseur à l'huile, 2x8. Réservoir à l'huile de 4000 gallons. 40 cordes bois de cabane 24". Inf: 885-8036

A BAS PRIX! Pas de vacances chez Matériaux A Bas Prix! Vente surplus d'inventaire, venez voir aubaines en magasin... On paye la TPS sur achat 1000\$ et plus. Matériaux A Bas Prix 418-836-3636

A VENDRE: 2 airs climatisés, 12,000 BTU. Inf: 625-3150 entre 12h00 et 20h00

TABLE DE JEU (Shuffle-Board), à donner. Bonne condition. Idéale pour maison jeunes. Inf: 642-2829

TOILETTE CHIMIQUE \$40. 3 CB \$40. Chacun. Caméra 35mm \$35. 2 pneus 87516.5 \$50. chacun. INF: 883-2882

ARMOIRES EN CHENE, four encastré, plaque "Jenn-Air", portes, fenêtres, water-front. Soir, 642-5817

GARAGE DE TOILE 10x20, \$750. Commode en chêne, \$250. Pompe et filtreur pour piscine \$200. Inf: 580-4969

PIQUETS DE CEDRE affilés, 5 et 6 pieds, \$1/chaque. Inf. soir, 883-3637, 883-3153

POELE A BOIS de cuisine (beige), boxstove, fournaise de salon, annexe à huile blanche, poêle à 2 ponts, chaudières d'étables et couvercles. Lapins congelés. Inf: 935-3373

SCIERIE PORTATIVE \$4,995. Le tout nouveau Super LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc., fabricant de scieries portatives, de déligneuses et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits. 1-800-408-9995 ext: 400-QN

SCRIPPER 7" pour tracteur. Trailer tandem 14", TRAILER à chevaux 2 places, carrosserie Trans-Am 1983, bon état. Outillage et beaucoup d'autres articles. INF: 789-2508

MARCHE AUX PUCES samedi, 03 et dimanche 04 août, 115 principale St-Lazare. INFORMATION OU RESERVATION DE TABLES: 883-3296

VENTE DE GARAGE 03-04 AOUT, SI PLUIE remise 10-11 août, articles divers, antiquités, outillage, etc... 610 rg 3, Sts-Anges

513 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHE AUX PUCES 48 du Fleuve, rte 132, Beaumont. Possibilité location de tables. Ouvert 7 jours. Inf: 837-2564

516 ACHETERAIS

ACHETERAIS anciennes voitures à chevaux (roues de bois), banneaux, semoires, wagons, buggy, express, sleigh à patins, balance à manchons, pièges à ours, engins stationnaires, vieux meubles. Inf: 789-2153

ANNONCES CLASSÉES 625-7471 883-2326

601 AGENCES DE RENCONTRE

LIGNE DE RENCONTRE Liaison d'Amour. Bienvenue aux hétéros, gais, couples, composez le 514-766-5029. Service 24 hres, 6 fois plus de lignes qu'ailleurs. Spécial bloc à \$0.25 cent/minute 1-900-561-0007. Pour les rencontres d'un soir, appel osé en direct 1-900-830-9900, \$2.45/minute (pour 10 minutes) (+taxes) ou le 1-418-976-3999 \$15/appel (\$99/min.). Visa/Mastercard 514-761-3999, (1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur), www.3xxx.com

602 SCIENCES OCULTES

AGENCE NICOLE pour but sérieux, amitié ou aventures occasionnelles. Lundi 9h00 au jeudi 21h00. Inf: 418-837-6215

8 MINUTES GRATUITES! Je suis Justine, j'ai 43 ans d'expérience en voyance tarot et numérogie, mes collègues sont: Claudette, voyance et cartomancie; Mindy médiumnité, rêves et voyance, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. Message important: pour les gens qui sont à la recherche d'une ligne de voyance hautement compétente, sachez que 90% de nos appelants sont fidèles à nous depuis 1995. Les gens reviennent toujours vers la qualité. Amour, bonheur, argent, santé, naissance, etc. 24h \$3.79/min. 1-900-451-5276

Carrières et professions

Offre d'emploi

VITRO PLUS Ateliers Sylvio Fortier AUTOPRO CARROSSERIE

TECHNICIEN EN ACCESSOIRES AUTOMOBILES

- Réparation et installation de pare-brise
• Installation de démarreurs à distance
• Pose de systèmes d'alarmes
• Tailler et installer des verres laminés
• Teintage de vitres et différentes tâches reliées à l'automobile.

Candidat avec expérience serait un atout, mais toute autre candidature avec un cours ou de l'expérience en électronique ou mécanique automobile et désireux d'apprendre dans le domaine sera accepté

Supervisé par une personne expérimentée.

Les poste est disponible maintenant et à temps plein. Faire parvenir votre curriculum vitae à:

Atelier Sylvio Fortier 180, Route 204, Sainte-Justine G0R 1Y0 ou par télécopieur: (418) 383-5574

DEVENEZ PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES EN 4 SEMAINES Profitez d'une forte demande dans divers secteurs de la santé!!!

Offre d'emploi PRÉPOSÉ(E) AU SERVICE (poste à temps plein de jour sur semaine)

- Tâches à accomplir:
• Opération sur caisse enregistreuse et TPV
• Service à la clientèle
• Marchandisage
• Travaux ménagers

- Qualités recherchées:
• Très dynamique
• Capable de travailler sous pression
• Sens de l'organisation très développé
• Honnête

Si ce poste vous intéresse veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 6 août 2002 à l'adresse suivante:

Les Entreprises René O'Farrell Ltée 199, boul. Bégin, Sainte-Claire G0R 2V0 Fax: (418) 883-2355

Collaboration financière de: Emploi Québec

OFFRES D'EMPLOIS

- POSTES EN PRODUCTION PORCINE
- St-Victor et St-Jules, salaire à disc., 1 fin de sem./2, travail d'équipe en engraissement et pouponnière sur 5 sites différents (02-038)
- St-Victor, salaire à disc., 45 h/sem., 1 fin de sem./2, aide dans une maternité de 600 truies, sevrage hâif (02-036)
- Près de Sts-Anges, salaire à disc., 45 h/sem., 1 fin de sem./2, travail d'équipe dans une maternité porcine (02-035)
- St-Frédéric, 10 à 11\$/h, 45 h/sem., 1 fin de sem./3, travail d'équipe dans une pouponnière et dans une maternité (section gestation et mise-bas) (02-034)
- East-Broughton, 2 postes, idéal: étudiant, 9\$/h, 18h/fin de sem., 2 fins de sem. de travail/3, aide dans une maternité (gestation) (02-032 et 02-033)
- St-Anselme, 10 à 12\$/h à disc., 40h/sem., 1 fin de sem./2, poste axé sur la régie dans une maternité de 260 truies (02-030)
- Près de St-Bernard, sal. à disc., travail d'équipe dans une pouponnière de 4 000 porcelets (02-002)
- Près de St-Elzéar, 10 à 11\$/h à disc., 44 h, 1 fin de sem./2, poste d'aide dans une maternité et un engraissement (02-005)

- POSTES EN PRODUCTION LAITIÈRE
- St-Odilon, 8 à 10 \$/heure selon exp., 30 hrs/sem. (horaire variable, sur appel pour env. 2 mois), poste d'aide pour période de semences, récoltes, utilisation machinerie agricole, travaux aux champs (02-037)
- St-Georges, exigence: étudiant, salaire minimum, sur appel, aide à la période des foins (corder et décharger balles de foins) (02-029)
- St-Georges, 9 à 10\$/h, moyenne de 45-50 h/sem., aide à la traite, travaux aux champs, utilisation mach. agr., coupe de bois (01-161)
- Près de St-Marie, 500\$/brut (à disc.), 55-60 h/sem., 1 fin de sem./2, maison sur place, resp. section mise-bas dans une maternité de 600 truies (01-152)
- East Hereford, sal. à disc., aide à la traite (55 vaches), utilisation machinerie agricole et divers travaux (02-019)
- St-Bernard, 600\$/brut, mai à oct., travaux aux champs, bonne connaissance de la machinerie agricole, atout: traite (01-164)
- Stanstead, 50 à 70 h/sem., 1 fin de sem./2, 570\$/brut/sem., poss. de logement, poste axé sur le troupeau (65 v.l.), traite, alimentation (01-090)

OFFRE D'EMPLOI SUR INTERNET: www.emploi-quebec.net Si intéressé, faites parvenir votre c.v. à: Centre d'emploi agricole (CEA) 2550, 127e Rue, Ville de Saint-Georges G5Y 5L1 Tél.: (418) 228-5588 Fax: (418) 228-3943 Courriel: cea-beauce@upa.qc.ca Nous privilégions la formation agricole. Sauf avis contraire des candidats. Les C.V. non retenus seront présentés à d'autres employeurs potentiels. N.B. la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Cette chronique est rendue possible grâce à la collaboration de: Emploi Québec Centres locaux d'emploi de Sainte-Marie et Saint-Joseph

Branches de cèdre ACHAT DE BRANCHES ET DE RETAILLES DE HAIES DE CÈDRE. Pouvons aller les chercher chez-vous! Branchex

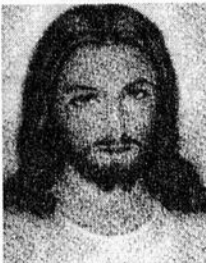
KIA LÉVIS Venez rencontrer Stéphane Thibeault C'EST AUSSI PLUS D'UNE VINGTAINNE DE VÉHICULES D'OCCASIONS INSPECTÉS ET CERTIFIÉS. 2001 Kia Sportage, 5 v., 4X4, 23 000 km VENDU 2001 Kia Séphia, 5v., air, gar., 12 000 km 2000 Civic SE, 5 vit., air, garantie Honda plus VENDU 2000 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 v., 57 000 km 2000 Kia Sephia, aut., garantie, 66 000 km, faites vite! 2000 Néon LE, 4portes, 5v., air 46 000 km garantie 1999 Ford F-150 XL, 4x4, aut., air, 58 000 km 1999 Jetta Wolfsburg, tout équipé, toit, mags, garantie 1999 Accord Ex, aut., 93 000 km, faites votre offre! 1999 Honda Civic DX, hatchback, 5 vitesses 1998 Civic SI, manuelle, 2 portes, 90 000 km 1998 Toyota Corolla VE, 4 p., aut., très propre! 1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 78 000 km 1997 Pontiac Grand Am, aut., équipé. À VENDU 1997 Mercury Villager GS, Full, Bas millage VENDU Venez les voir sur notre site internet au www.kialevis.com 4345, BOUL. DE LA RIVE-SUD, LÉVIS 837-9199 «Enfin, la qualité accessible à tous!»

A & D BOURGET AUTO INC. ACHAT • VENTE AUTOS USAGÉS Bur.: 837-2904 Rés.: 837-7054 Véhicules récents • Soigneusement sélectionnés • Accueil chaleureux • Service courtois 2001 Ford Focus, 3 portes, aut., A/C, 36 000 km. 14 395\$ SPECIAL VACANCES Taux de financement à partir de 6.95% 250\$ à 500\$ en argent avec financement de 12 500\$ et plus AUTOS 2001 Hyundai Accent GS, automatique, 695\$. 1998 Oldsmobile Aurora, garantie prolongée, 19 495\$. 1998 Hyundai Elantra SE, garantie, 7 995\$. 1998 Nissan 300ZX, 2+2, 138 000 km, 8 000\$. 1972 Cadillac Deville (auto de collection), 13 995\$. 1999 Cavalier Z24, vert, toit, manuel, 11 295\$. 1999 Oldsmobile Alero GL, 4 portes, mags, 14 895\$. 1999 Ford Escort LX, automatique, air, 54 000 km, 9 995\$. 1999 Mazda Protégé LX, manuel, 56 000 km, 11 995\$. 1999 Cavalier, 4 portes, automatique, 56 000 km, 9 995\$. 2000 Dodge Caravan, 4 portes, garantie, 14 995\$. 1999 GMC Sonoma SLS, king cab, 4X4, noir, 18 795\$. 1999 GMC Jimmy SLE, 4X4, 72 000 km, 21 695\$. 1998 Blazer LS, 4 portes, 56 000 km, équipé, 4X4, 20 995\$. 1999 GMC Yukon SLT, 4X4, cuir, garantie, 30 995\$. 1999 Pontiac Montana (transport), 58 000 km, 15 895\$. 1998 Dodge RAM 1500, V8, automatique, 13 995\$. 1994 Dodge Caravan ES, blanc, très propre. UTILITAIRES 2000 Dodge Caravan Sport, 3.8 L, 23 000 km, 18 995\$. 2000 Ford Windstar LX, 66 000 km, 16 995\$

ASTRO-CLUB ligne de voyance en direct 24 heures à seulement \$2.85/minute. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'ésotérisme du Québec avec Louise Haley (madame Minou) 1-900-561-1212, pour consulter Mme Minou faites l'extension 2079, \$4.89/min. Gratuit, 514-768-2000 ou 1-800-799-6395 (gens de l'extérieur), visa, master, \$2.59/min. (+ taxes), www.predictions2000.com

TELE-VOYANCE avec Céleste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/MasterCard, seulement \$2.99 la minute 1-866-voiance et aussi payable par Western Union. Nouveau: consultation en personne avec Céleste, pour inf.: 1-866-voiance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. \$4.49 la minute (+taxes) au 1-900-561-3000

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde entier pour les siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue. (Y.D.)

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR DE JÉSUS pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.P.

Madame Cécile Noël

Chère maman, voilà déjà un an que tu nous as quittés mais ton souvenir est toujours vivant parmi nous. Continue de veiller sur nous. À ta mémoire une messe anniversaire sera célébrée le 3 août 2002 à 19h00 à l'église de Saint-Cajetan d'Armagh.

Tes enfants

REMERCIEMENTS



Vous avez été nombreux parents et amis à nous témoigner votre sympathie et votre réconfort soit par votre présence, dons de messes ou de fleurs à l'occasion du décès de MONSIEUR BERNARD MARCEAU survenu accidentellement à Saint-Magloire le 1er juillet 2002.

Nous avons été sincèrement touchés et nous vous remercions pour votre chaleureux support.

Merci aux abbés Réginald Larose et Réal Lapointe ainsi qu'à la chorale.

Que chacun trouve l'expression de notre reconnaissance et considère ces remerciements comme étant personnels.

Sa mère Lucienne Lapointe, sa fille Marie-Pierre, ses soeurs Rosanne, Nicole, Carmen, Claudine, Line et son frère Sylvain

MESSE ANNIVERSAIRE



M. Florent Grégoire

Il y a maintenant un an que tu nous as quittés, mais les souvenirs les plus doux que tu nous as laissés sont encore présents dans nos coeurs.

Le samedi 3 août 2002, en l'église de Saint-Luc, à 19h00 sera célébrée une messe anniversaire en la mémoire de notre frère FLORENT.

Merci aux parents et amis qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Tes frères et soeurs

Province de Québec  
Municipalité de Saint-Luc-de-Bellechasse  
GOR 1L0

AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité de Saint-Luc-de-Bellechasse tel que décrit sur le croquis ci-haut:

AVIS PUBLIC est donné par ce qui suit:

- Lors d'une séance spéciale tenue le 19 juillet 2002, le Conseil a adopté le règlement numéro 06-2002 décrétant des travaux de voirie sur toute la longueur du 8ième rang ainsi que sur toute la longueur de la route Saint-Luc / Sainte-Jusitne et un emprunt à long terme n'excedant pas un montant de 675 000\$ amorti sur une période de vingt (20) ans.
- Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.
- Ce registre sera accessible de 9h00 à 19h00 le 31 juillet prochain au 230A Principale à Saint-Luc-de-Bellechasse.
- Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 80. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 31 juillet prochain à 19h00 au 230A Principale à Saint-Luc-de-Bellechasse.
- Le règlement peut être consulté au bureau de la municipalité tous les jours de la semaine de 9h00 à 16h00 du lundi au vendredi.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité:

- Condition générale à remplir le 19 juillet 2002: Être soit domicilié dans la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans la municipalité, soit occupant d'une place d'affaires situé dans la municipalité.
- Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 19 juillet 2002: être majeur et de citoyenneté canadienne.
- Condition supplémentaire particulière aux co-propriétaires indivis d'un immeuble et aux co-occupants d'une place d'affaires: Être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des co-propriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale:

- Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 19 juillet 2002 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Lorette S. Jolin, sec. trés.  
418-636-2176

Municipalité Régionale de Comté de Bellechasse

APPEL D'OFFRES ET SOUMISSIONS  
TRANSPORT ADAPTÉ

Des soumissions seront reçues par la Municipalité régionale de comté de Bellechasse pour le transport adapté, par minibus, de personnes handicapées résidant sur le territoire de la M.R.C., pour un contrat de trois ans.

Les documents nécessaires à la soumission seront disponibles au bureau de la M.R.C. de Bellechasse, au 100, rue Mgr Bilodeau à Saint-Lazare, moyennant un dépôt non remboursable de 25,00\$ à compter du 29 juillet 2002.

Les soumissions devront parvenir au bureau de la M.R.C. de Bellechasse avant mardi, le 20 août, 14h00 où elles seront ouvertes en présence d'au moins deux témoins, à 14h01, heure locale. Les soumissions devront être cachetées et porter la mention "SOUMISSION TRANSPORT ADAPTÉ".

Seuls sont admis à soumissionner les transporteurs qui auront réquisitionné le devis en leur nom.

La M.R.C. se réserve le droit de n'accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions qui lui seront présentées et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou perte subis par les soumissionnaires.

Clément Fillion, directeur général

EN BREF

Lise Gauthier expose à la Bibliothèque  
Luc Lacoursière

Du 2 au 28 août, Lise Gauthier présente son exposition de sculptures et de peintures regroupées sous le thème de "Le bois m'inspire". La bibliothèque est ouverte du lundi au vendredi de 9:00 à 16:00 ainsi que les samedis et dimanches de 10:00 à 17:00.

Tire de tracteurs des Chevalliers de  
Colomb de Saint-Odilon

Le conseil 9927 des Chevalliers de Colomb de Saint-Odilon tient le dimanche 4 août sa tire de tracteur annuelle sur le terrain de l'OTJ. Le début des compétitions est prévu à 13:00.

Les profits réalisés à cette occasion serviront à financer les oeuvres des Chevalliers de Colomb ainsi qu'à supporter différentes causes. En 2001, les Chevalliers de Colomb avaient par exemple versé 2000 \$ à l'École Arc-en-ciel pour l'aider à financer l'achat des fournitures scolaires et des livres.

Messe des artistes

Rachelle Thibodeau, soprano, René Boutet, ténor, et Dominique Gagnon, organiste, se produiront lors de la messe des artistes à Sainte-Hénédiène, le samedi 3 août à 19:30.

Collecte de sang à Buckland

Une collecte de sang se tiendra à Buckland, le vendredi 2 août de 14:00 à 20:30 au Centre communautaire du 4344 rue Principale.

100 donateurs sont attendus à cette clinique.

Breuvage gratuit pour les  
musiciens à l'Alibi

Un breuvage gratuit est offert à ceux et celles qui jouent d'un instrument sur la terrasse de l'Alibi Café culturel à Saint-Gervais

Les petites annonces



Utilisez ce coupon ou passez à nos bureaux. N'oubliez pas que toutes les annonces sont

PAYABLES D'AVANCE

1.....	9.....
2.....	10.....
3.....	11.....
4.....	12.....
5.....	13.....
6.....	14.....
7.....	15.....
8.....	

Indiquez la rubrique désirée	Date limite des annonces
	JEUUDI 10H00 précédant la prochaine édition

<p>Annonce classée régulière :</p> <p>1 parution.....7,90\$</p> <p>2 parutions.....13,58\$</p> <p>3 parutions.....18,75\$</p> <p>4 parutions.....23,93\$</p>	<p>Annonce classée gras et encadrée :</p> <p>1 parution.....12,50\$</p> <p>2 parutions.....21,63\$</p> <p>3 parutions.....30,26\$</p> <p>4 parutions.....38,88\$</p>
--	--

<p>Annonce classée gras ou encadrée:</p> <p>1 parution.....9,63\$</p> <p>2 parutions.....16,62\$</p> <p>3 parutions.....23,12\$</p> <p>4 parutions.....29,62\$</p>	<p>Faveur obtenue : .....7,90\$</p> <p>Prière au complet sans photo : .....19,90\$</p> <p>Prière au complet avec photo : .....25,66\$</p> <p>Merci mon Dieu : .....10,99\$</p>
--	--

Taxes incluses, maximum 15 mots  
.15¢ du mot additionnel X le nombre de semaine

Nom: .....

Adresse: .....

Tél.: .....

Nombre de parutions demandées: .....

Faites parvenir votre paiement à : 625-7471  
La Voix du Sud, 252-B, 3e Avenue, 883-2326  
Lac-Etchemin, GOR 1S0

Par téléphone les annonces sont payables soit avec Visa ou Master Card.

où une exposition des oeuvres d'art de Cynthia Bégin est présentée. Pour réservation de groupe au 887-1144.

Des nouveautés au Magasin Général de Sainte-Rose

Vous voulez connaître votre horoscope, la chanson qui était la plus populaire chantée par le soldat Lebrun sur le perron de l'église de Sainte-Rose dans les années quarante, de nouvelles informations sur la cachette des conscrits et entendre réciter le chapelet par Mémère. Rendez-vous à la Maison Ancestrale du Magasin général de Sainte-Rose où des antiquités vous sont aussi proposées.

Ouverture du service d'urgence de 1ère ligne du Centre de santé des Etchemins

Au cours de la semaine du 29 juillet au 4 août, inclusivement, le service d'urgence de 1ère ligne du centre de santé des Etchemins sera ouvert sans interruption sauf le mardi 30 juillet de 19:00 à 8:00 le lendemain ainsi que le samedi 3 août de 15:00 à 8:00, le lendemain.

Au cours de ces périodes, il n'y aura pas de médecin de garde sur place. Par contre, le service Info-santé-urgence détresse CLSC demeure accessible 24 heures/24- 7 jours/7 au 625-5080 ou 594-5080.

Chansons des bords du  
Saint-Laurent à la Bibliothèque  
Luc Lacoursière

Gabrielle et Robert Bouthillier du duo Serre L'écoute présente le dimanche 4 août à 11:00 à la Bibliothèque Luc-Lacoursière du 64 Chemin du Domaine à Beaumont un spectacle dans lequel alternent les complaintes à cappella et les chansons à répondre puisées dans le répertoire québécois et acadiens des chansons maritimes.

L'entrée est gratuite à ce spectacle qui permettra à l'assistance de s'imprégner de l'imaginaire maritime des Québécois et des Acadiens à travers le répertoire oral et musical recueilli sur les rives du Saint-Laurent depuis un siècle et demi.

Pour obtenir des informations concernant ce spectacle, communiquez au 837-2658.

Détectives en herbe recherchés au  
Massif du Sud

Le Parc régional Massif du Sud organise le 3 août 2002 une journée spéciale pour les enfants de 5 à 12 ans sous la thématique des détectives.

Au cours de cette journée, les jeunes participeront à un rallye, à des épreuves physiques dans la piste d'hébertisme du Massif et à une chasse aux objets.

Les animateurs du Parc prendront en charge les enfants durant toute la durée de l'activité qui débutera à 9:00 pour se terminer à 16:00. En cas de pluie, l'activité Détectives en herbe sera remise au 10 août. Pour participer, il est toutefois obligatoire de s'inscrire moyennant un déboursé de 5 \$.

Pour plus d'informations, adressez-vous au Massif du Sud au 469-2228.

Nombre records de participants à la  
Coopérative jeunesse Jobines et  
Ti-Boulot

À son troisième été d'opération, la Coopérative Jeunesse de services (CJS) Jobines et Ti-Boulot de Saint-Just compte dans ses rangs 17 adolescents âgés entre 12 et 17 ans et cinq substitués.

À l'instar de membres des cinq autres coopératives jeunesse de services, chapeautés par le Centre jeunesse emploi de Montmagny, ces jeunes offrent leurs services à la population pour des travaux agricoles, de peinture, de gardiennage, de tonte de gazon, ou encore, d'accompagnement des personnes âgées.

Ils démontrent ainsi qu'ils veulent travailler et gagner quelques sous. Les résidents de Saint-Just qui veulent les supporter peuvent communiquer au 244-3698 pour faire part de leurs besoins.

## L'HISTOIRE DES CAMPS DE BÛCHERONS RACONTÉE

Le Théâtre de la Corvée présente «Au rythme du godendart»



La pièce de théâtre «Au rythme du godendart», présentée au Théâtre de la Corvée de Saint-Joseph, nous fait connaître divers aspects de la vie quotidienne des anciens camps de bûcherons.

(SL) Fidèle à son habitude, le Théâtre La Corvée de Saint-Joseph présente une pièce à caractère historique intitulée «Au rythme du godendart», qui traite de l'histoire des camps de bûcherons, de la vie des hommes qui y travaillaient, et de leurs épouses qui demeuraient seules

à la maison pendant de longs mois.

La pièce, écrite par Marie-Claude Rodrigue et mise en scène par Aline Carrier, met en vedette une vingtaine de comédiens, dont certains jouent deux ou trois rôles différents, selon le cas. On y présente divers tableaux teintés à la fois de réalisme, d'anno-

tations historiques et de pointes d'humour qui nous font passer une belle soirée.

La pièce «Au rythme du godendart» est présentée tous les vendredis et samedis soirs de la saison estivale au Théâtre de la Corvée, au 863 de la rue du Palais, à Saint-Joseph.

## A votre service

### Exposition sur les rites funéraires

(AP) Dans le cadre des célébrations entourant le centenaire de pratique associée au domaine funéraire, la famille Normand de Montmagny présente l'exposition La mort au fil du temps au Musée d'Art religieux Jacques Simard qui est situé sous-sol de l'église Saint-Thomas à Montmagny jusqu'au 28 août 2002. Présentée d'une façon simple et non lugubre, cette exposition relate les cent ans d'histoire de la famille Normand à travers une série de thèmes choisis pour démystifier un peu cette profession et pour comprendre une facette du Québec d'hier à aujourd'hui. Une centaine d'objets se référant aux véhicules mortuaires, aux cérémonies d'apparats, aux accessoires funéraires et aux croyances populaires font partie de cette exposition, qui est développée autour de différents thèmes comme l'accompagnement au mourant, les chambres funéraires, le deuil au siècle dernier, le cortège funéraire au cimetière, etc. Cette exposition qui a été rendue possible grâce aux prêts d'objets consentis par une vingtaine de personnes et organisations se complète d'une publication titrée du nom de l'exposition, La mort au fil du temps. Signée Yves Hébert, historien et auteur bien connu de la région de Montmagny, cette publication relate dans une première partie l'histoire de la famille Normand et de son siècle de pratique funéraire et dans une deuxième partie les rites funéraires d'autrefois. On y parle également de la professionnalisation de la mort et des entreprises manufacturières de cercueils, qui ont oeuvré dans la région de Montmagny au milieu du XXe siècle.

**CONSEILLER**



**Lapointe**  
ST-PHILÉMON & MONTMAGNY

Du lundi au vendredi:  
de 8h00 à 21h00  
**469-2144/1-800-924-2144**  
LIGNE DIRECTE  
www.lapointeauto.com

**CONSEILLER**



**CLOUTIER**  
PONTIAC BUICK GMC LÉVIS

N'hésitez pas à venir me rencontrer, je vous attends!  
**Marcel Turmel**  
5250, boul. de la Rivière-Sud  
Lévis  
Téléphone: 418.833.3201  
www.lamimichel.com

**CONSEILLER**

Si vous ne trouvez pas chez nous le véhicule qui vous convient, soyez assuré que nous le trouverons pour vous

VENEZ ME RENCONTRER



**Daniel Paré**  
AUTOS

532, 3<sup>e</sup> Rang Ouest, Honfleur **418-885-9049**


**CONSEILLER**



**PARÉ**  
CHEVROLET OLDSMOBILE INC. ST-ANSELME, P.Q.

À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS...  
Contactez-moi!  
**SAINT-ANSELME**  
**418 885-4471**  
Jocelyn Baribeau,  
conseiller en véhicules neufs et usagés

**CHEMINÉES**




**Bruno VERMETTE**

Entrepreneur en installation et réparation de cheminées  
**ESTIMATION GRATUITE PRIX COMPÉTITIFS**  
Licence R.B.Q. 8951-3847-07  
5, RUE DE LA FABRIQUE, ST-CAMILLE  
Tél. (418) 595-2479

**SOUDURE**

**MARCO Spéciale SOUDURE**

Cartes C.W.B. et provincial  
3627, 15e Avenue,  
Saint-Prospère



Marco Rodriguez  
18 ans d'expérience

**SPECIALITÉS**

- Entrepreneur général en soudure
- Soudure mobile
- Soudure haute pression
- Fabrication d'équipements de carrière
- Fonte • Aluminium
- Acier inoxydable
- Fabrication générale commerciale et industrielle

**Tél.: (418) 594-5384**  
Pag.: (418) 225-5895  
Fax: (418) 594-1210

**CONSEILLER**

Pour vous assurer de faire le bon choix et d'avoir le meilleur prix!  
**Venez me rencontrer.**




**GASTON DROLET**  
conseiller

**Daniel Paré**  
DODGE CHRYSLER JEEP

692, boul. Henderson, Saint-Malachie 642-2855  
OUVERT TOUTS LES SOIRS JUSQU'À 21h00

**DENTUROLOGISTE**



**DENTUROLOGISTE**  
Serge Asselin, d.d.

Fabrication et réparation de prothèses dentaires

**NOUVEAU**  
Service de prothèses sur implant

À votre service depuis plus de 25 ans

205, Bernard, Lac-Échemin (après 4 heures) 625-5093  
1368, rue Des Montagnais, Ancienne-Lorette 872-1739

**La Villa Sainte-Foy** *une résidence très sympa!*

Vous cherchez un lieu chaleureux, une visite vous convaincra... croix de fer, croix de bois.

**NOS SERVICES**

- 2 Repas / jour (facultatifs)
- Entretien ménager de toutes les unités
- Surveillance efficace 24 h
- Stationnements intérieurs
- Animation / loisirs
- Dépanneur
- Autobus à la porte
- Services bancaires 2 fois par mois
- Chapelle et services religieux
- Supervision médicale
- Salon de coiffure
- Laveuse / sècheuse sur chaque étage (gratuit)
- Sécurité par caméras couvrant stationnement et corridors
- Balcons individuels
- Terrasse sur le toit
- Crédit d'impôt

**PROMOTION MOIS GRATUITS :**  
On brise votre bail sans frais, ce qui évite de payer aux deux places... ne manquez pas votre chance...  
Visite en tout temps sur semaine et sur rendez-vous le week-end  
Venez nous visiter  
**INFO : 659-7583**

**STUDIO, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 DISPONIBLES !**



**VILLA**  
SAINT-FOY S.E.C.

361, rue Gingras  
**659-7583**

## 450 CONCURRENTS À LA COUPE DU QUÉBEC DE VÉLO DE MONTAGNE DU MASSIF DU SUD

(AP) Trois cent trente-sept coureurs de cross country et cent treize de descente provenant des quatre coins de la province ont participé à la quatrième tranche de la Coupe du Québec de vélo de montagne, les 20 et 21 juillet au Parc régional Massif du Sud. Le parcours des plus technique offert par le mont du Midi pour la pratique de ces sports a été très apprécié des concurrents en particulier les 2,3 km de descente du mont du midi. Plus de 1000 personnes ont assisté à ces compétitions hautes en couleurs au cours desquelles le courage et la bonne forme physique sont de mise. Ces deux jours de compétition ont engendré d'importantes retombées économiques pour la

région puisque la majorité des coureurs demeurent dans les MRC de Bellechasse et Des Etchemins entre deux ou trois jours.

Le club hôte soit le Club de vélos Normandin /Chaudière-Appalaches a remporté huit médailles en cross-country et aucune en descente.

Par contre, deux des quatre coureurs du Club Virago racing inscrits à la descente ont obtenu de bons résultats. En classe senior élite, Nicolas Gosselin s'est classé au 3e rang avec un temps de 3:46:80, 2 minutes six secondes derrière le meneur Louis-Philippe Léonard, qui a inscrit le meilleur temps de la journée avec un chrono de 3:43:96. Dans cette même catégorie, Patrick Bouchard a



**Anthony Falgeol et Anne-Sophie Larivière, les deux coureurs gagnants de la catégorie bibitte, sont photographiés en compagnie de Marcel Bouchard, porte-parole de l'année internationale de la montagne au Parc régional Massif du Sud.**

terminé au 16e rang à 4:31:71. En classe cadet, Samuel Lagrange a aussi bien fait en se classant 4e avec un temps de 5:38:31 alors que Maxime Côté, aussi du Club Virago racing, a terminé au 27e rang dans la classe senior sport avec un temps de 5:27:60

### FINALE REGIONALE DE CROSS COUNTRY

Notons enfin que le Parc régional Massif du Sud en collaboration avec la Station touristique Massif du Sud et avec le soutien de commanditaires accueillera le 14 septembre prochain la finale régionale de cross country à laquelle environ 350 coureurs sont attendus.

## Lagrange termine 10e au championnat canadien de vélo de montagne

Une sortie de piste lors de sa descente au championnat canadien de vélo de montagne, dimanche dernier, à Kamloops en Colombie-Britannique s'est révélée très coûteuse pour Mathieu Lagrange, qui a

terminé au 10e rang de la catégorie junior expert 25 secondes derrière le gagnant, Sioui Moare, l'autre Québécois inscrit dans cette catégorie, qui regroupait 22 concurrents. Déçu de sa performance qui aurait

pu être de beaucoup meilleur sans cette malencontreuse sortie de piste, Mathieu Lagrange n'en sort pas moins enrichi de cette expérience qui lui a permis de côtoyer les meilleurs cyclistes du Canada, de vivre l'encadrement de l'équipe du Québec et de pratiquer son sport dans le décor exceptionnel des

Rocheuses canadiennes. Faute d'avoir pu se classer pour le championnat du monde, Mathieu poursuivra donc sa saison 2002 de descente avec l'équipe Virago raicing dans le circuit de la Coupe Québec qui tient cette fin de semaine une épreuve au Relais du lac Beauport.

## TONDEUSES À GAZON

C'est maintenant le temps idéal pour

# ACHETER !



GÉNÉRATRICES



MOTOCULTEURS



POMPES À EAU



TAILLE-BORDURES



210, Route 277,  
Lac-Etchemin

**625-2081**

**625-2084**

www.honda.ca

**HONDA**

**Produits**

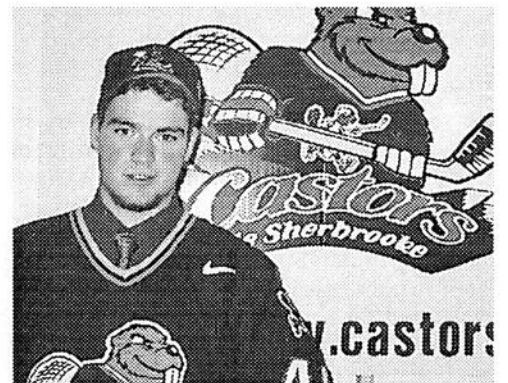
**Mécaniques**

HRR216SDC

## Repêché par les Castors de Sherbrooke

Un produit du hockey mineur de Lac-Etchemin, l'ailier droit Denis Fecteau de Saint-Odilon, qui est âgé de 16 ans, a été repêché par les Castors de Sherbrooke lors du récent repêchage de la ligue junior majeure du Québec.

Denis qui a joué sa dernière saison de hockey au sein de l'équipe des Commandeurs de Lévis de la ligue midget AAA a été sélectionné au premier rang de la 7e ronde de repêchage de la ligue junior majeure.



## Armoires Abénakis inc.

PLUS DE 15 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...

- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

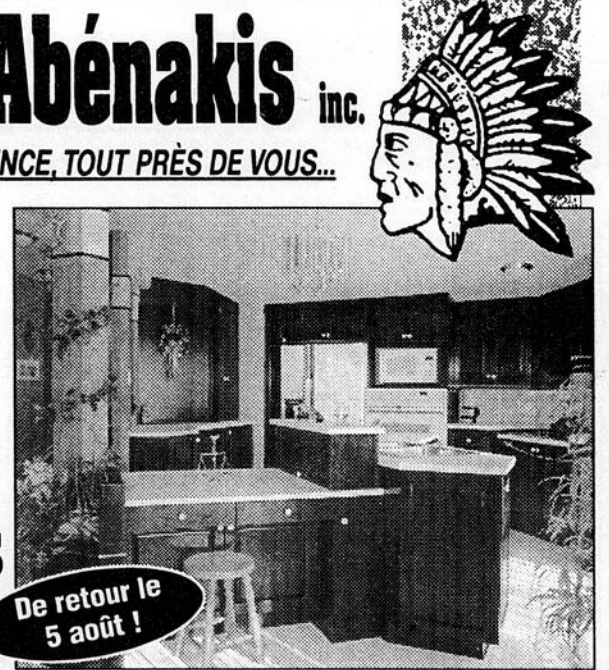
Faites affaire avec une équipe dynamique!

**301, Rue Industrielle  
LAC-ETCHEMIN  
625-5245**

RÉSIDENCE: 594-5748

M. Paul Caron, prop.

Licence RBQ: 1638-8308-48



De retour le 5 août!

# LES TIREURS D'ÉLITE SE FONT VALOIR À L'ASSOCIATION CHASSE ET PÊCHE 4-ÉTOILES



LES PRINCIPAUX GAGNANTS DE MÉDAILLES AU CONCOURS DE TIR DE L'ASSOCIATION DE CHASSE ET PÊCHE DU 14 JUILLET DERNIER. À l'arrière, de gauche à droite : Ralph Colgan, Louison Drouin, Normand Quirion, Réal Quirion. À l'avant : Patrick Colgan, Steve Gilbert, Alain Chabot, Jacques Drouin.

(AP) La précision des tirs a été remarquable au concours de tir à la carabine de type Bench Rest, tenu le 14 juillet dernier au champ de tir de l'Association Chasse et Pêche 4-Étoiles de Sainte-Rose.

En plus d'un score de 50/50 réussi par Jacques Drouin en classe Heavy Varmint, les scores de 49/50 n'ont pas été rares et le départage des gagnants de médaille s'est fait de justesse, même dans la catégorie des carabines régulières de chasse. Au total, 22 tireurs se sont inscrits dans l'une ou plusieurs des classes, pour un total de 42 cibles lors de cette compétition de tir de précision au banc à une distance de 100 verges au cours de laquelle seule l'uti-

lisation de carabines à percussion centrale était permise.

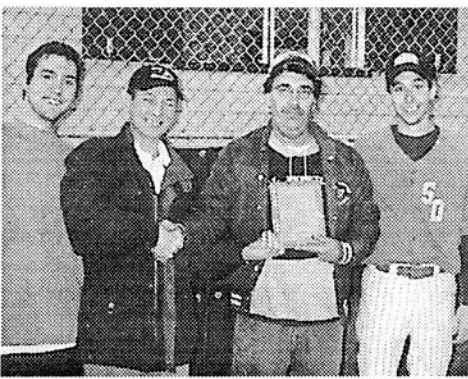
À l'intérieur des 5 différentes classes ouvertes à la compétition, on retrouvait des carabines de type sportif de calibres .243 ou moins ou .25 ou plus, des carabines de type Varmint, aussi de calibres .243 ou moins ou .25 ou plus, et finalement des carabines de type Heavy Varmint sans distinction de calibres. Dans cette dernière classe, il y a aussi eu démonstration de groupements de précision avec carabines spéciales capables de placer 5 balles pratiquement dans le même trou de cible.

L'Association chasse et pêche 4-Étoiles remercie tous les participants et félicite chaleureusement les gagnants.

## Jean Labrie honoré

(SL) La Ligue interparoissiale de balle rapide de Bellechasse a, au début de la saison 2002, honoré un de ses piliers, Jean Labrie de Saint-Gervais, qui a œuvré au sein de ce circuit pendant de nombreuses années en tant que membre du bureau de direction et responsable de l'équipe locale.

Sur la photo, M. Labrie, troisième à partir de la gauche, reçoit une plaque souvenir des mains du président du circuit, Hervé Leclerc. Ils sont entourés des représentants des formations de Saint-Gervais et Saint-Damien.



## Période d'inscription pour le hockey mineur de Lac-Etchemin

(AP) L'organisation du hockey mineur de Lac-Etchemin tiendra les 7 et 8 août prochains de 19:00 à 21:00 au Centre culturel de Lac-Etchemin ses périodes d'inscription pour la prochaine saison de hockey. Tous les joueurs du territoire couvert par le hockey mineur Lac-Etchemin à savoir ceux de Saint-Benjamin, Saint-Camille, Saint-Cyprien, Saint-Just, Sainte-Justine Saint-Luc, Saint-Léon, Saint-Odilon et Lac-Etchemin y incluant ceux qui évolueront aux niveaux CC et AA doivent s'inscrire lors de ces périodes d'inscription. Le coût de l'inscription est fixé à 270 \$ + 100 \$ de billets + 30 \$ de pains pour un total de 400 \$ pour le 1er enfant, à 170 \$ + 50 \$ de billets et 30 \$ de pains pour un total de 250 \$ pour le second, et à 135 \$ + 30 \$ de pains pour un total de 135 \$ pour le troisième enfant et les suivants d'une même famille. Comme vous l'aurez compris, ces coûts d'inscription incluent les revenus de vente de billet et de

pains des campagnes de financement organisées par le hockey mineur. Si elles sont menées à terme ces campagnes permettent d'économiser 32 % sur le coût d'inscription du 1er enfant, 32 % sur celui du second et 18 % sur celui du 3e. Les inscriptions pour les joueurs de 4 à 7 ans qui évoluent au sein du magh seront aussi reçues lors de ces deux soirées d'inscriptions des 7 et 8 août. Dans ce cas, il en coûtera 40 \$ aux résidents de Lac-Etchemin et 60 \$ à ceux de l'extérieur pour s'inscrire. Ces mêmes soirs, un bazar d'équipements de hockey se tiendra au Centre culturel pour celles et ceux qui souhaitent vendre, acheter ou échanger des équipements de hockey.

Souignons enfin que les inscriptions pour l'organisation du hockey mineur se tiendront pour leur part, le vendredi 6 septembre, à une heure et un endroit qu'il reste à préciser.

# rabais 40%

PNEUS TOUTES SAISONS  
RESPONSE RST TOURING '2000'  
Série n 59000. Soldé, à partir de 67,19 ch. P175/70R13  
COMMANDEZ: R2884 NE081A111

OUVERT LE DIMANCHE  
de 10h à 17h



PNEUS RESPONSE RST TOURING '2000'  
GARANTIE DE 130 000 KM  
CONTRE L'USURE\*

Dimensions	Soldé, ch.
P185/70R14	75,59
P195/70R14	79,79
P205/70R15	87,59
P215/70R15	90,59
P175/65R14	79,79
P185/65R14	82,79
P195/65R15	88,19
P205/65R15	89,99
P215/65R15	93,59
P225/60R16	99,59

Autres formats aussi en solde

# rabais 25%

PNEUS TOUTES SAISONS  
BFGoodrich PLUS  
Garantie de 100 000 km contre l'usure\*  
Série n 36000 Soldé, à partir de 44,99 ch. P155/80R13.  
Autres formats, soldé 51,74-83,99 ch.  
COMMANDEZ: R2884 NE081A1 2 1



# à partir de 74<sup>99</sup>

ch. avec reprise\*\*

BATTERIE DIEHARD<sup>MD</sup>  
Série n 50600  
Tous les formats 74,99-94,99 chacune avec reprise\*\*.  
\*\*Les 5 \$ de dépôt à l'achat d'une batterie neuve chez Sears vous sont remboursés quand vous rapportez la vieille batterie pour le recyclage  
COMMANDEZ: R2884 NE081A1 3 1



\*Détails complets chez Sears

## service auto SEARS<sup>MD</sup>

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 10 AOÛT 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS

Découvrez tous les côtés de Sears<sup>MD</sup>  
Place Fleur de Lys 529-9861 Poste 228  
Place Laurier 658-2121 Poste 228  
Lévis 833-4711 Poste 228

Nous réparons  
vos climatiseurs  
de voitures

SEARS<sup>MD</sup>

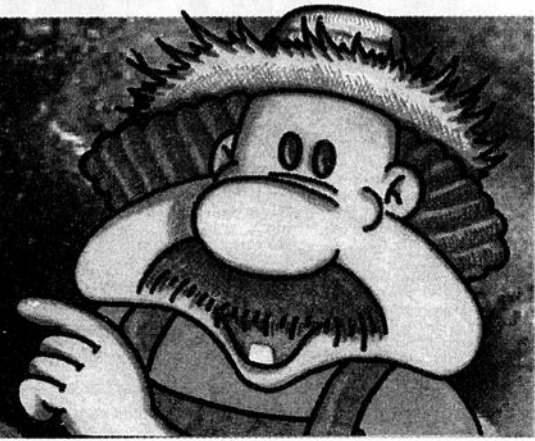
NE081A02

Copyright 2002, Sears Canada Inc.

**QUALITÉ ● FRAÎCHEUR ● SERVICE**

**28**

*Pères Nature*



Du 27 juillet  
au 2 août  
2002

**ÉCHALOTE**  
QUÉBEC  
**2 pour 98¢**

**BANANE**  
**54¢** /lb

**PIMENT VERT**  
É.U.  
PRÉ-EMBALLÉ  
**1,29\$** /lb

**ZUCCHINI**  
QUÉBEC  
**99¢** /lb

SAMEDI DIMANCHE - LUNDI  
**LAITUE POMMÉE ICEBERG**  
QUÉBEC  
**2 pour 1,00\$**

**POMME GRANNY SMITH**  
CHILI  
**1,29\$** /lb

**CONCOMBRE DE JARDIN**  
PRÉ-EMBALLÉ  
QUÉBEC  
**3 pour 99¢**

MARDI - MERCREDI - JEUDI - VENDREDI  
**PATATE BLANCHE NOUVELLE**  
SAC DE 10 LBS  
**2,99\$** /ch *Nouvelle récolte*

**MÉLANGE PRINTANIER DU PÈRE NATURE**  
**1,89\$** /ch

**POIRE BARTLETT**  
Californie  
**1,39\$** /lb *Nouvelle récolte*

**PRUNE LARODA**  
É.U.  
**1,49\$** /lb

**PIMENT ROUGE**  
É.U.  
PRÉ-EMBALLÉ  
**2,49\$** /lb

*La Table Du Père Nature*  
*Près de Marées*  
**\$ 22,75**

Rosettes de proscuitto et feuilles de saumon fumé à la vinaigrette de framboise.  
Ou  
La cassolette de ris de veau et escargots, crème forestière à l'estragon.  
\*\*\*  
Soupière du jour ou salade verte ou salade césar.  
\*\*\*  
Roulé de suprême de volaille de grain et gros pétoncles, sauce crécy au chèvre frais.  
Ou  
Tournefort de filet mignon de bœuf et grosses crevettes aux afoas.  
Ou  
Rosette de ceri rouge et cuisses de grenouille, sauce retour du jardin à la persillade.  
\*\*\*  
Notre chariot de desserts  
Café, thé ou infusion.

Pour informations: (418) 227 0888

**LAITUE EN FEUILLE ROUGE**  
Québec  
**88¢** /ch

**CERISE BING**  
Washington  
**3,49\$** /lb

**28**

**CHEZ Les Pères Nature LA QUALITÉ EST LE FRUIT D'UNE RECHERCHE ET NON UN ACCIDENT DE PARCOURS.**

**28**

**Saint-Georges, 1ère Avenue - Sainte-Marie, boul. Vachon**